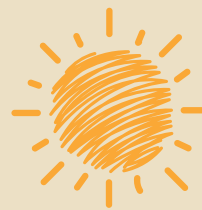


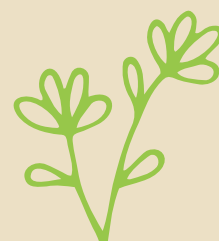


和譜之家
HARMONY HOUSE



燃點希望 和諧萬家

KINDLE LIGHT OF HOPE
FOSTER FAMILY HARMONY



ANNUAL REPORT
2023-2024





關於我們 ABOUT US

和諧之家成立於1985年，是全港第一間為受虐婦女及其子女提供庇護服務的機構。至今已發展成為一站式的家暴防治中心，以多元化預防、治療及發展服務，協助受家暴影響的家庭，並透過不同類型的社區教育活動，推廣和諧健康的家庭關係。此外，機構更為跨專業人士提供培訓，並倡議政策及法律的改革。

信念 BELIEF

- ▲ 我們相信每個人的權利和尊嚴均應受到尊重，並享有不受暴力、虐待及壓迫的權利，人權不論在社會或家庭裡均應受到尊重。
- ▲ 我們相信平等和互相尊重是建立和諧家庭關係及培育家庭成員身心健康發展的基石。
- ▲ 我們強烈反對使用暴力作為控制家庭成員的方法。
- ▲ 我們致力幫助家庭暴力的受害者重拾應有的生活尊嚴。

願景 VISION

- ▲ 一個建基於和諧、關懷、互相尊重的社群。
- ▲ 一個零容忍家庭暴力的社會。
- ▲ 一個能培育各階層人士回饋社會的環境。

使命 MISSION

- ▲ 以多元化手法，針對家庭暴力的社會問題，致力提供以家庭為本的預防及治療性服務，推廣和諧及健康的家庭關係。
- ▲ 透過輔導及危機介入，主動接觸及關懷有需要的受害家庭。
- ▲ 透過社區教育，令公眾人士改變對家庭暴力的錯誤觀念與態度，增進處理家庭暴力的正確知識與技巧。

目標 GOALS

- ▲ 為受家庭暴力影響的婦女、男士及兒童提供保護及關懷，以助建立個人的自尊及自信。
- ▲ 施虐者提供輔導及指引，以終止家庭暴力循環的發生，消除家庭暴力所帶來的禍害。
- ▲ 為社區人士及專業團體提供公眾教育，以宣揚建立和諧家庭。

Harmony House was established in 1985 as the first shelter for abused women and their children in Hong Kong. Today, we have developed into a one-stop anti-domestic violence service agency, with a wide range of preventive, therapeutic and developmental programmes to help families affected by domestic violence. We also organise community education programmes, promote harmonious and healthy family relationships, provide training to multi-disciplinary and advocate for policies and legislations on behalf of victims of violence, their families and communities.

- ▲ We believe that all human beings have the right to live with dignity and respect and to be free from violence, abuse and coercion. Human rights should be preserved in our homes as well as in our society.
- ▲ We believe equality and mutual respect are fundamental principles for a healthy and harmonious family.
- ▲ We strongly oppose the use of violence as a means of control.
- ▲ We are dedicated to helping victims of domestic violence to resume dignity over their own lives.

- ▲ A harmonious and stable community built on sound family values of harmony, care, mutual respect and responsibility.
- ▲ A community for "Zero Tolerance to Domestic Violence".
- ▲ A community that can protect the abused and provide an environment that nurtures emotionally strong individuals who can contribute to society.

- ▲ To tackle the social problems of domestic violence using diverse approaches, and promote harmonious and healthy relationships in families with a comprehensive range of preventive and therapeutic services.
- ▲ To reach out to families in need through counselling and crisis intervention.
- ▲ To change the misconceptions and incorrect attitudes towards domestic violence through community education, impart appropriate knowledge and skills to handle domestic violence.

- ▲ To protect and empower women, men and children who are victims of domestic violence and help them to establish their self-esteem and confidence.
- ▲ To counsel and give guidance to batterers on how to break the vicious cycle of violence and eliminate the harm to the family.
- ▲ To establish, promote and educate professional bodies and the community on the importance of family harmony.

目錄 CONTENTS

2	主席的話 Chairperson's Remarks
4	總幹事報告 Executive Director's Report
6	組織架構 Organisation Structure
8	董事局及委員會名單 Board and Committee Member Lists
10	職員名單 Staff List
11	服務總覽 Service Overview
12	婦女及兒童庇護中心 Shelter for Women and Children
24	賽馬會和諧一心家暴防治中心 Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre
42	和諧徑 Harmony Lane
52	和諧家庭空間 Family Harmony Space
58	伙伴合作 Collaboration
60	媒體報導 Media Coverage
62	財務報告 Financial Reports
79	鳴謝 Acknowledgements



主席的話 CHAIRPERSON'S REMARKS



隨著一年結束之際，我感到自豪可在年度報告致辭。保護兒童是我們今年的重點主題，相信大家亦有所共鳴。每一位兒童應在安全和充滿關愛的環境中成長，但不幸地，家庭暴力儼如無聲的流行病存在於社會上，讓不同背景、經濟狀況或地域的家庭也有機會受其影響。

讓人憂慮的現況

我們看到虐兒個案的呈報數字大幅飆升。根據社會福利署「保護兒童資料系統統計報告」，虐兒個案由2020年的940宗躍升至2023年的1,457宗，增幅超過50%，情況令人憂慮。這些個案的分類為：

- 身體虐待：41%
- 性虐待：35%
- 疏忽照顧：21%

這些數字並非單純的統計數字，而是實實在在的生命、創傷和求救，需要我們切實的救援、支援及作出預防工作。

我們承諾的改變

爲了培育下一代得以健康成長，社會上各持份者必須締造以兒童安全爲先的支援環境。在香港賽馬會慈善信託基金、中銀香港百週年慈善基金及其他捐助機構的持續支持下，過去一年，我們在保護兒童的服務上取得重大進展。

我們推行了多元化的服務，包括：

- 兒童情緒教育
- 家長教育
- 壓力舒緩活動

親子活動

我們透過上述活動接觸到超過9,600名的學童和家長。服務不僅讓兒童學習和了解自己的情緒，培養他們自我保護的能力，家長亦得以學習善意溝通、同理心、正向管教和自我關懷。可見，教育、訓練和良好實踐三管齊下，是預防虐待兒童的有效方法。

致力協作

我們與相關政府部門、社會福利機構及學術團體合作，致力保護兒童免受傷害。今年，我們爲106間機構提供近50場的培訓和分享講座，超過1,300名專業人士參與其中，包括來自香港、內地和澳門的教師、社工、輔導員和醫護人員。這些持份者在識別及介入虐兒個案的能力亦有所提高。

倡導和未來方向

我們的使命是爲受家暴影響的家庭進行倡導，力求不斷改善政策、資助和支援系統，以助他們開創新生活。展望未來，我們將專注於擴大我們的預防教育工作，主要針對支援邊緣社群，特別是少數族裔家庭。我們的目標是營造一個讓每名兒童感到安全、受到支持和重視的成長環境。

感謝

最後，我由衷感激每位捐助者、企業夥伴、董事局成員、義工和同事們。感謝各位對我們無私的奉獻和堅定不移的支持。我們一同攜手協力【援助受害者、拯救生命、培育專業人員、消除家庭暴力】！

甘澤華醫生

As we conclude another year, it is with immense pride that I present my remarks for our annual report. This year, our focus is on a theme that resonates deeply with all of us: **Child Protection**. Every child deserves to grow up in a safe and loving environment. Unfortunately, family violence may occur as a silent endemic, affecting families across all demographics, regardless of background, economic status or location.

The Alarming Reality

We have witnessed a troubling rise in child abuse reports. According to the Social Welfare Department Child Protection Registry Statistical Report, the number of child abuse cases has surged by over 50%, increasing from 940 cases in 2020 to 1,457 cases in 2023. The breakdown of these cases reveals that:

- Physical Abuse: 41%
- Sexual Abuse: 35%
- Neglect: 21%

These figures are not mere statistics but indicating real lives, real trauma and real call for rescue, help and prevention.

Our Commitment to Change

To foster the healthy development of future generations, it is vital for community stakeholders to create supportive environment that place child safety at high priority. With the ongoing support of the **Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Bank of China Hong Kong Centennial Charitable Foundation**, and various other funders, we have made significant strides in our child protection initiatives over the past year.

We have implemented a diverse range of services including:

- Children's Emotion Education
- Parental Education
- Stress-relief Activities

Parent-child Activities

These programmes have reached over 9,600 students and parents. Not only do the programmes equip children with the knowledge to understand their emotion and develop self-protection skills, but empowering parents to acquire compassionate communication, empathy, positive parenting and self-care awareness. Evidently, education, training and good practice are the effective 3-pronged approach to prevent child abuse.

Collaborative Efforts

Our commitment to protecting children from harm extends to collaboration with relevant government departments, NGOs, and academic institutions. This year, we provided nearly 50 training and sharing sessions for 106 organisations, accomplishing training for over 1,300 professionals, including teachers, social workers, counsellors, and healthcare practitioners from Hong Kong, Mainland and Macau. These stakeholders have attained higher competence to identify and intervene in cases of child abuse.

Advocacy and Future Directions

It is our mission to advocate for constant improvement in policies, funding, and support system for families in need. Looking ahead, we will focus on expanding our prevention programmes, particularly those addressing the unique challenges faced by marginalized communities, especially ethnic minority families. Our goal is to cultivate an environment where every child feels safe, supported, and valued.

Gratitude

Finally, I should extend my earnest appreciation to each of our funders, donors, corporate partners, board members, volunteers and staff for the invaluable and unwavering dedication to our mission. Together, we shall endeavor to "Helping Victims, Saving Lives, Training Professionals and Eliminating Domestic Violence"!

Dr. Kam Chak Wah

總幹事報告 EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT



我充滿著感激和反思，回顧過去一年在和諧之家所經歷的難忘旅程。本人很榮幸回顧及滙報各服務的進展和表現。

我們的婦女及兒童庇護中心致力提供即時性安全、支援和資源轉介服務予受虐的婦女和其子女，並一直維持著高水平的24小時服務，過去一年，悉心照顧330名入住庇護中心的婦女和兒童。除了個案入住外，我們透過24小時婦女求助熱線接獲8,400多個求助電話，當中有6,338個來電與家暴相關，其中更有三成需於午夜安排入住。我們深信本會的熱線為處於危機中的婦女提供24小時的服務尤其重要，特別是她們在最需要支援的絕望時刻，我們可即時向她們提供援助。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金的捐助，「賽馬會『童』抱抱計劃」於去年10月開展，旨在及早識別有虐待兒童風險的家庭。由本計劃提供的高質兒童治療小組和親職教育小組，深受學校和家長的歡迎，去年提供逾220節的小組，多達1,500學生和家長人次受惠。此外，透過情緒教育活動，我們共服務了4,663位兒童，更為2,475位兒童進行了家暴評估，我們發現當中分別有66%及40%的學童曾目睹父母吵架及打架，而且分別有58%和71%的學童表示曾被父母打罵。同時，我們為488名家長進行了身心倦怠情況調查。結果發現，31%受訪家長的身心倦怠情況屬中等程度，更有7%受訪家長屬嚴重程度。這些數據反映出我們必須加強向父母提供親職教育，讓他們掌握正向育兒、壓力管理和自我關懷的技巧，以防止虐待兒童的情況在家庭發生。

「賽馬會跨步彩虹計劃」已進行了兩年。在過去一年，我們樂見「家庭頻道」深受大眾支持。通過「家庭頻道」提供了57場線上講座，共有4,450名觀眾參與其中，成績令人鼓舞。此外，我們的網上讀書小組亦廣受歡迎，透過好書閱讀及分享，讓參加者學習利用外部資源進行自我提升、以多元化觀點深入了解其原生家庭的複雜性和對他們人生不同階段的影響。我們透過具影響力的活動凝聚會面對童年逆境創傷的同路人，讓他們互相支持及達致充權。我們將繼續推出有效的服務，接觸更多相關的服務受眾，以擴大此計劃的效益，並通過全方位的服務遏止跨代暴力的發生。

為實現家庭和諧及家暴零容忍的願景，男士支援服務是我們其中一項重中之重的服務。我們衷心感謝賽馬會慈善信託基金的捐助，賽馬會「男海啟航」支援計劃在2023年12月1日開展。為能接觸到更多男士，我們加以利用外展及網上服務模式，以激發男士到社會服務單位尋求協助。是項計劃主要特點是支援男士建立抗逆力和提升他們的人際關係技巧，並篩選有潛在需要的個案，讓他們及早獲得適切的社會服務。有鑒於社會上為男士提供的住宿服務有限，對於受家庭暴

力影響或因家庭衝突而遭受情緒困擾的男士，本計劃將為他們提供短期的酒店住宿及資源轉介支援服務，同時亦會安排輔導服務，以協助男士改善個人及家庭關係。

第四期的香港賽馬會社區資助計劃 - 「踏步向前」家暴防治計劃已踏入最後一年的計劃年度。與過去三期的計劃一樣，我們繼續透過線上和線下方式提供三個層面的介入服務。我們為處於家暴風險的家庭提供了380多場個案輔導和治療小組服務，共有700多名參加者受惠。在社區教育工作方面，我們去年為專業人士和公眾舉辦跨專業培訓和社區教育活動，受惠人次多達141,000。我們教育大眾辨識及警惕家暴和虐兒的警號，並讓他們明白家庭衝突需及早求助的重要性。此計劃對社區有著積極正面的影響。為期三年的新一期計劃將於2024年4月1日開展，我們期待新計劃在來年繼續提高服務成效，讓更多家庭受惠。

由中國銀行(香港)有限公司捐助的「40分鐘和諧心靈天地」計劃在其最後一年亦順利進行。本年度，我們為元朗區的本地及少數族裔家庭提供320節個案輔導，並舉辦逾105節的情緒覺察和善意溝通教育的兒童、家長及夫妻小組，受惠人次約670。此外，我們亦致力在元朗區推動共融教育服務，提供不同類型的活動讓多元種族人士進行交流，受惠人次多達1,600。透過加強在社區內推廣善意溝通，家庭可以營造一個富有同情心的溝通環境，鞏固他們彼此間的連繫，並增強家庭成員之間的理解。為持續推廣非暴力溝通，我們致力物色其他的捐助，以支持此甚具意義的服務在新界北繼續推行。

展望未來，我們會繼續堅守打擊家庭暴力和兒童虐待。我們相信虐待事件可透過及早介入而得以減少傷害。我們將發展和推動更多的防治服務，旨在教育及提升高危群體就家庭關係、解決衝突和面對家暴的應對方法及技巧。我們亦會繼續與企業和機構合作，促進社區夥伴關係，合力提升社會對家暴議題的關注和支援家暴倖存者，為受家暴影響的家庭建立一個強大的支援網。

在此，衷心感謝各撥款團體、董事局委員、各小組委員會成員、合作夥伴、義工和員工們。因著各位的熱誠、努力不懈和對我們機構使命的認同及肯定，和諧之家才可取得現有的成果。再次感謝大家一直的支持和奉獻。我們會繼續為受家暴影響的家庭轉化其生命、重建有尊嚴的生活，並確保每位求助者獲得重視、支持和自信。

李劉素英

To review the past year, I filled with gratitude and reflection on the incredible journey I have taken at Harmony House. It is an honor to review and report the progress and performance of all services.

Our Shelter for Women and Children plays a vital role in providing immediate safety, support and resources for abused women and their children. We continued to maintaining a high standard of 24-hour emergency service for 330 women and children. Besides the case admissions, we have totally received over 8,400 calls through our 24-hour Women Hotline for crisis counselling and emotional support, of which 30% of the families were admitted at midnight and 6,338 calls are related to domestic abuse. We believe our hotline is crucial to provide around the clock support for female in crisis and offer them for help at the moments of desperation when they need support the most.

With the grant from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a new project "Jockey Club Project Harmony Bubbles" for early identification of families with at-risk child abuse issues was launched in October last year. The project provided edge-cutting children therapeutic and parenting groups with many positive responses, the total number of parents and children served is over 220 group sessions and 1,500 participants. In addition, we reached out to 4,663 children through our emotion education programmes, which we have provided risk assessments of domestic violence for 2,475 children. Among them, we found that 66% and 40% of them had witnessed their parents quarrelling and fighting respectively, and 58% and 71% of them reported they had been physically abused and verbally abused by their parents respectively. At the same time, we also conducted a survey on perceived burnout of 488 parents. The results revealed that 31% of the respondents experienced moderate levels of burnout, with 7% classified as severe. These figures reflected more education services should be provided to parents on positive parenting techniques, stress management, and self-care practices to prevent child abuse at home settings.

The "Jockey Club Project Stride" was in its second year of operation. During the year, we were delighted to see that the "Family Channel" becomes popular among the public. 57 online talks were provided through the Channel with 4,450 audiences. This result was so encouraging. Our Online Reading Club was also very popular. Through reading and sharing good reference books, all participants will learn to utilize external resources for self-improvement and gaining insights of the complexities and impact of their family of origin upon their different life stages. These programmes are powerful to join people with adverse childhood experiences for mutual support and empowerment. We will continue to launch these effective tools to reach out more potential service users to scale up its impact and combating the intergenerational cycle of violence through holistic services in the community.

Men support service is one of our paramount concern to foster the vision of family harmony and zero tolerance of domestic violence. We are grateful to the funding support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the "Jockey Club Project Ocean: Men Support Service" was launched on 1 December 2023. In this project, we are utilizing an outreach and online service mode to reach out to more men and motivate them to seek assistance from social service units. Our main objective is to support men in building resilience and enhancing their interpersonal relationship skills, as well as to screen for cases with potential needs so that they can receive appropriate social services in a timely manner. In view of limited accommodation service for male in the society, for who are being affected by domestic violence or experiencing emotional distress caused by family conflicts, we would

provide a short term hotel accommodation and referral support for them. Counselling services would also be rendered to helping them improve their personal and family relationships.

The Phase Four Hong Kong Jockey Club Charities Trust Community Project Grant: Moving Forward Against Domestic Violence Project was in its final year of operation. Same as the past three phases, we continued to provide three levels of intervention services through online and offline means. Over 380 sessions of counselling and therapeutic group services were offered for families at risk of domestic violence and more than 700 participants were served. In the community education service, we held multi-disciplinary trainings and community education programmes for professionals and the public, with a total of 141,000 person times was served in last year. We have educated families to alert the warning signs of domestic violence and child abuse and be aware of help seeking at an early stage of family conflicts. We are proud of the positive impact has been made in the community by this project. The new phase of 3-year project would be launched on 1 April 2024. We look forward to enhancing the service outcomes of this project in the years to come.

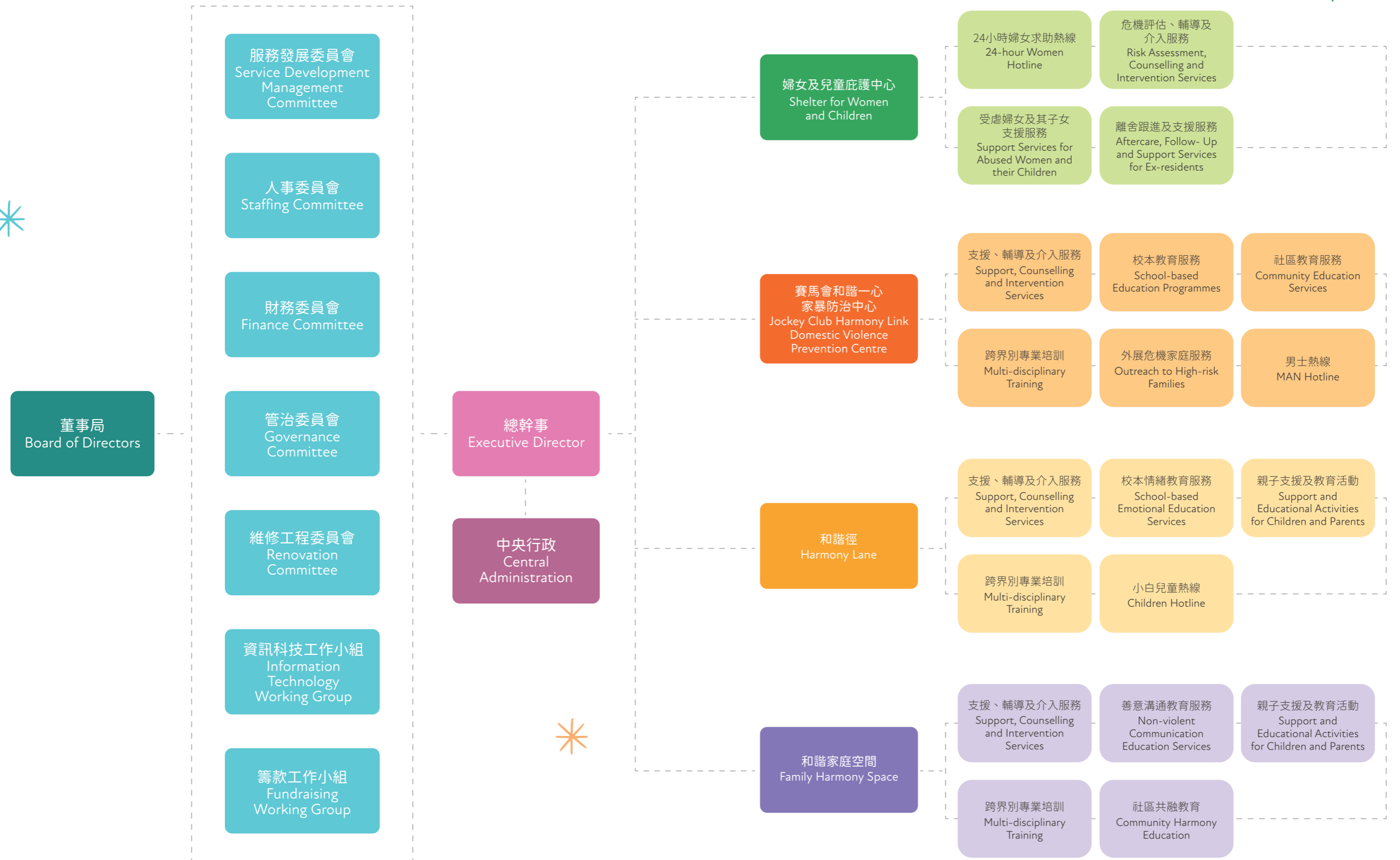
The "40 Minutes @ Harmony Space" Project sponsored by the Bank of China (Hong Kong) Limited was also carried out successfully in its final year. During the year, 320 sessions of casework counselling were provided to local and ethnic minority families in Yuen Long and 105 sessions of group on emotional awareness and compassionate communication education were organised for children, parents and couples, benefiting nearly 670 participants. In addition, we have been committed to promote inclusive education services in Yuen Long by providing different activities for multi-cultural community and more than 1,600 participants were served. By enhancing the promotion of compassionate communication in the community, families can cultivate an environment where compassionate communication flourishes, strengthening their bonds and enhancing understanding among family members. To sustain the continuous promotion of non-violent communication, we target to seek alternative funding to support this meaningful service in the northern part of New Territories.

Looking ahead, we remain steadfast in our commitment to fighting domestic violence and child abuse. Early intervention can lead to significant reductions in instances of abuse. We plan to develop and implement more preventative programmes aimed at educating at-risk populations about healthy family relationships, conflict resolution, and coping mechanisms. We will also continue to foster community partnerships and engage different corporates and organisations in our efforts to raise awareness and support for survivors. Together, we can build a robust supportive network for affected families.

I would like to express my deepest gratitude to everyone involved with Harmony House. Our funders, board members, committee members, collaborative partners, volunteers, and staffs are the heart of our organisation. Your compassion, tireless efforts and commitment to our mission make all of our achievements possible. Thank you again for your ongoing support and dedication. We will continue to transform lives, foster dignity, and ensure that every person who comes through our doors feels valued, supported, and empowered.

Mrs. Doris S.Y. LEE

組織架構 ORGANISATION STRUCTURE



董事局及委員會名單 BOARD AND COMMITTEE MEMBER LISTS

董事局委員 BOARD OF DIRECTORS

主席：甘澤華醫生
副主席：徐子欣女士
署任司庫：李素萍女士
董事局委員：顧區焯明女士
陳靜蘭女士
梁匡舜先生
崔永豪醫生
黃慧儀女士
黃婉霞教授
梁家璐女士
黃慧敏女士
林靜雯教授
何彩華博士
總幹事：李劉素英女士
公司秘書：嘉信秘書服務有限公司

Chairperson: Dr. Chak Wah Kam
Vice-Chairperson: Ms. Daisy C. Y. Chui
Acting Treasurer: Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh
Board Members: Mrs. Anna C. M. Koo
Ms. Jean C. L. Chan
Mr. Alexander H. S. Leung
Dr. William W.H. Chui
Ms. Louisa W. Y. Wong
Prof. Janet Y. H. Wong
Ms. Caroline K. L. Leung
Ms. Deanna W. M. Wong
Prof. Ching Man Lam
Dr. Dora C.W. Ho
Executive Director: Mrs. Doris S. Y. Lee
Company Secretary: McCabe Secretarial Services Limited

服務發展委員會 SERVICE DEVELOPMENT MANAGEMENT COMMITTEE

主席：何彩華博士
委員：黃婉霞教授
崔永豪醫生
林靜雯教授
陳沃聰教授
李詠恩教授
文詩詠女士
曾偉洪博士

Chairperson: Dr. Dora C.W. Ho
Members: Prof. Janet Y.H. Wong
Dr. William W.H. Chui
Prof. Ching Man Lam
Prof. Yuk Chung Chan
Prof. Vivian W.Y. Lee
Ms. Jessica S.W. Man
Dr. Wallace W.H. Tsang

人事委員會 STAFFING COMMITTEE

主席：顧區焯明女士
委員：甘澤華醫生
徐子欣女士
陳靜蘭女士
黃慧儀女士

Chairperson: Mrs. Anna C. M. Koo
Members: Dr. Chak Wah Kam
Ms. Daisy C.Y. Chui
Ms. Jean C. L. Chan
Ms. Louisa W. Y. Wong

財務委員會 FINANCE COMMITTEE

主席：李素萍女士
委員：甘澤華醫生
顧區焯明女士
陳靜蘭女士
梁家璐女士

Chairperson: Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh
Members: Dr. Chak Wah Kam
Mrs. Anna C. M. Koo
Ms. Jean C. L. Chan
Ms. Caroline K.L. Leung

管治委員會 GOVERNANCE COMMITTEE

主席：梁匡舜先生
委員：甘澤華醫生
徐子欣女士
顧區焯明女士
李素萍女士
黃慧敏女士

Chairperson: Mr. Alexander H.S. Leung
Members: Dr. Chak Wah Kam
Ms. Daisy C. Y. Chui
Mrs. Anna C. M. Koo
Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh
Ms. Deanna W.M. Wong

維修工程委員會 RENOVATION COMMITTEE

主席：李素萍女士
委員：徐子欣女士
顧區焯明女士
漆小欣女士

Chairperson: Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh
Members: Ms. Daisy C. Y. Chui
Mrs. Anna C. M. Koo
Ms. Laura S.Y. Chat

資訊科技工作小組 INFORMATION TECHNOLOGY WORKING GROUP

主席：徐子欣女士
委員：顧區焯明女士
李素萍女士
梁家璐女士

Chairperson: Ms. Daisy C. Y. Chui
Members: Mrs. Anna C. M. Koo
Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh
Ms. Caroline K. L. Leung

籌款工作小組 FUNDRAISING WORKING GROUP

主席：梁家璐女士
委員：徐子欣女士
陳靜蘭女士
黃慧儀女士

Chairperson: Ms. Caroline K. L. Leung
Members: Ms. Daisy C. Y. Chui
Ms. Jean C. L. Chan
Ms. Louisa W. Y. Wong



職員名單 STAFF LIST 2023-2024

總幹事：李劉素英

Executive Director: Doris S.Y. Lee

中央行政 Central Administration

會計及行政經理：李健明
 行政主任：鍾智玲
 資訊科技主任：梁國榮
 助理行政/會計主任：楊詩藍
 助理會計主任：梁家幫
 行政助理：鄧美玲
 兼職二級工人：周麗娟

Accounting & Admin. Manager: Kitty K. M. Lee
 Executive Officer: Grace C.L. Chung
 IT Officer: Parker K.W. Leung
 Assistant Admin. / Accounting Officer: Emily S.N. Yeung
 Assistant Accounting Officer: Bon K.P. Leung
 Administrative Assistant: Tanei M.L. Tang
 Part-time Workman II: Kuen L.K. Chau

婦女及兒童庇護中心 Shelter for Women and Children

主管：陳敏兒
 副主管：黃秀君
 社會工作員：梁雪明 李淑雯
 周雪芳 陳穎晞
 陳曉琴
 社會工作助理：梁淑馨
 兼職社會工作助理：王梓珊
 家庭支援工作員：李雅恩 任彥芳
 陳穎心
 兼職家庭支援工作員：姜銀英 鄭心愉
 莊寶愉
 文員助理：張慧儀
 二級工人：曾麗嫦 李詠琪
 黃玉薇 周見蘭
 周玉珍 楊小朵

Supervisor: Mandy M.Y. Chan
 Assistant Supervisor: Second S.K. Wong
 Social Worker: Wylie S.M. Leung Cindy S.M. Lee
 Jo S.F. Chow Beatrice W.H. Chan
 Pian H.K. Chan
 Social Work Assistant: Kavis S.H. Leung
 Part-time Social Work Assistant: Angela T.S. Wong
 Family Support Worker: N.Y. Li Rachel Y.F. Yam
 Venus W.S. Chan
 Part-time Family Support Worker: Silver N.Y. Keung Ashley S.Y. Cheng
 Carol P.Y. Chong
 Clerical Assistant: Winnie W.Y. Cheung
 Workman II: Seung L.S. Tsang Kei W.K. Lee
 Mei Y.M. Wong Lan K.L. Chow
 Chun Y.C. Chow Teur S.T. Yeung

賽馬會和諧一心家暴防治中心 Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre

服務督導主任：胡綺玲
 計劃主任：陳沛恩 黃小平
 兼職臨床督導主任：胡啓恩
 高級社區教育主任：林少敏
 社區教育主任：陳啟施
 輔導心理學家：劉嘉豪
 輔導員：黃佩珍 馬興國
 李澄熹 張子浩
 活動助理：李善恆
 兼職活動助理：盧倩明 陳美琪

Service Supervisor: Elaine Y.L. Woo
 Project Supervisor: Gabriel P.Y. Chan Shirley S. P. Wong
 Part-time Clinical Supervisor: Fiona K.Y. Wu
 Senior Community Education Officer: Susanna S.M. Lam
 Community Education Officer: Ceci K.S. Chan
 Counselling Psychologist: Max K.H. Lau
 Counsellor: Joey P.C. Wong Eddy H. K. Ma
 Hei C.H. Lee Terry T. H. Cheung
 Program Assistant: Sean Gabriel Li
 Part-time Program Assistant: Caroline S.M. Milburn Maggie M.K. Chan

和諧徑 Harmony Lane

計劃主任：李嘉欣
 社會工作員：伍穎宜
 輔導心理學家：楊嘉傑
 輔導員：楊嘉瑤 李嘉儀
 趙穎琛
 活動助理：劉詠莉
 司機：李志偉

Project Supervisor: Joanne K.Y. Lee
 Social Worker: Vivienne W.Y. Ng
 Counselling Psychologist: Kenny K. K. Yeung
 Counsellor: Yo K.Y. Yeung Carmen K.Y. Lee
 Kaydence W.S. Chiu
 Program Assistant: Ruby W. L. Lau
 Driver: Marco C.W. Li

和諧家庭空間 Family Harmony Space

計劃主任：何思巧
 社會工作員：楊子焉
 輔導員：阮穎彤
 活動助理：吳詠恩 Madhav M. Thapa
 兼職二級工人：于昭敏

Project Supervisor: Cecilia S.H. Ho
 Social Worker: Leo T.I. Yeung
 Counsellor: Stephanie W.T. Yuen
 Program Assistant: Daisy W. Y. Ng Madhav M. Thapa
 Part-time Workman II: Man C.M. Yu

服務總覽 SERVICE OVERVIEW 2023-2024



熱線來電
Hotline Calls 12,800+

個案工作
Case Work



個案數目
No. of Case 593
節數
No. of Session 2,500+

庇護服務
Shelter Service 330
婦女及兒童
Women and Children



小組工作
Group Work

節數
No. of Session 569
人次
No. of Attendance ~3,500

社區教育及支援服務
Community Education & Support Service



機構數目
No. of Organisation 213
節數
No. of Session 1,480+

人次 (實體&網上)
No. of Attendance (in person & online) ~162,000

跨界別專業培訓
Multi-disciplinary Training



機構數目
No. of Organisation 106
節數
No. of Session 47

人次
No. of Attendance 1,300+



義工服務
Volunteer Service

服務時數
Service Hours ~800
人次
No. of Attendance 430+

受惠者總人次
Total Number of Attendance Served

183,800+



網頁瀏覽
Website Visits



和諧之家
Harmony House 109,000

賽馬會跨步彩虹計劃
Jockey Club Project Stride 20,800

賽馬會『童』抱抱計劃
Jockey Club Harmony Bubbles Project 5,100

40分鐘和諧心靈天地
40 Minutes@Harmony Space 3,600



臉書專頁 & Instagram 觸及人數
Reaches on Facebook Page & Instagram

和諧之家
Harmony House 291,500
和諧家庭空間
Family Harmony Space 22,800



服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 為受虐婦女及兒童提供安全和緊急的庇護服務。
Provide a safe emergency refuge centre for abused women and their children.
- 02 為正受家庭暴力困擾之家庭及伴侶提供24小時即時支援及轉介服務。
Offer 24-hour immediate support and referral services to families and intimate partners affected by domestic violence.
- 03 協助受虐婦女重建尊嚴及建立和諧生活。
Empower abused women, help them restore their dignity and establish harmonious relationships.
- 04 協助目睹或遭受家庭暴力影響的兒童消除家庭暴力困擾。
Protect and address the needs of children affected by or have been witnessing domestic violence.

服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

01 24小時婦女求助熱線及跟進服務 24-hour Women Hotline and Follow-up Services

24小時婦女求助熱線於1986年設立，為正受家庭暴力問題困擾的求助者，提供即時情緒支援及輔導。在2023/24年度，熱線共接獲8,404個求助電話，當中約75% (即6,338個) 涉及家庭暴力問題；而最後共有330名婦女及兒童透過熱線轉介入住庇護中心。另外，當中有62個家庭 (30%) 是午夜入住的，可見24小時熱線能收即時緊急支援之效。

自2003年10月起，熱線為致電求助但未有入住庇護中心及缺乏社會服務支援的受虐婦女提供情緒支援及輔導跟進服務，目的是協助她們建立社區支援網絡，加強她們對家庭暴力及自我保護的認知。我們去年共有62個新的熱線跟進個案。

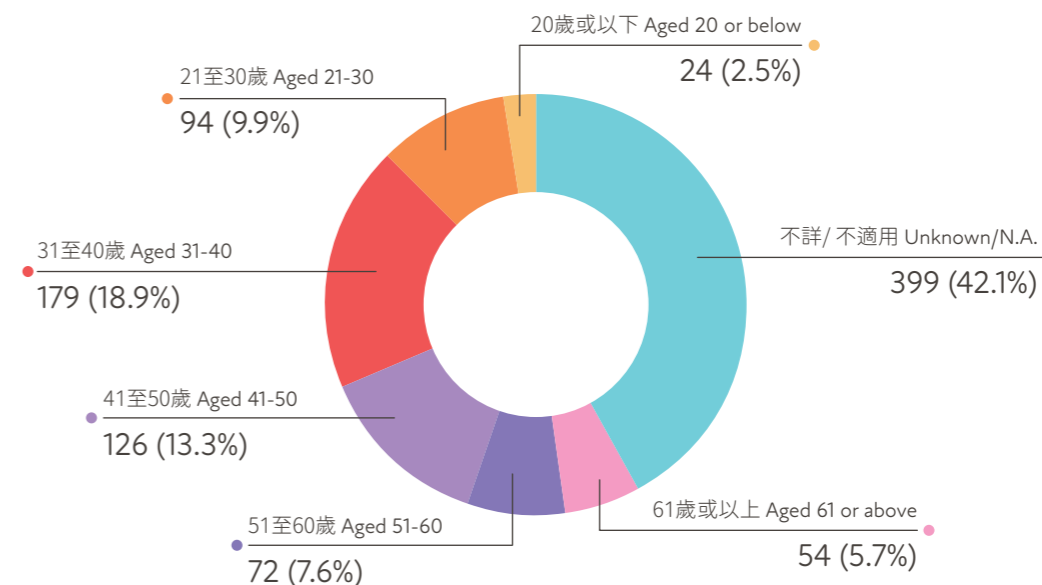
Our 24-hour women hotline has been providing immediate emotional support and counselling to callers affected by domestic violence since 1986. In 2023/24, 8,404 calls were received and around 75% (6,338 calls) were related to domestic violence. From these calls, 330 women and their children were admitted to our shelter, of which 62 families (30%) were admitted at midnight. These figures show that the 24-hour hotline service plays a significant role in providing round-the-clock immediate protection for battered women and their children.

Since October 2003, the hotline service has been modified to include follow-up services for phone-in victims who did not feel the need to take refuge in the shelter but were still in need of other supportive services. Accordingly, these non-residential service users received emotional support and psychosocial counselling. This has helped them re-establish social support networks, heightened their awareness of domestic violence, and enhanced their knowledge of self-protection. Last year, we provided follow-up services via the hotline to 62 new clients.

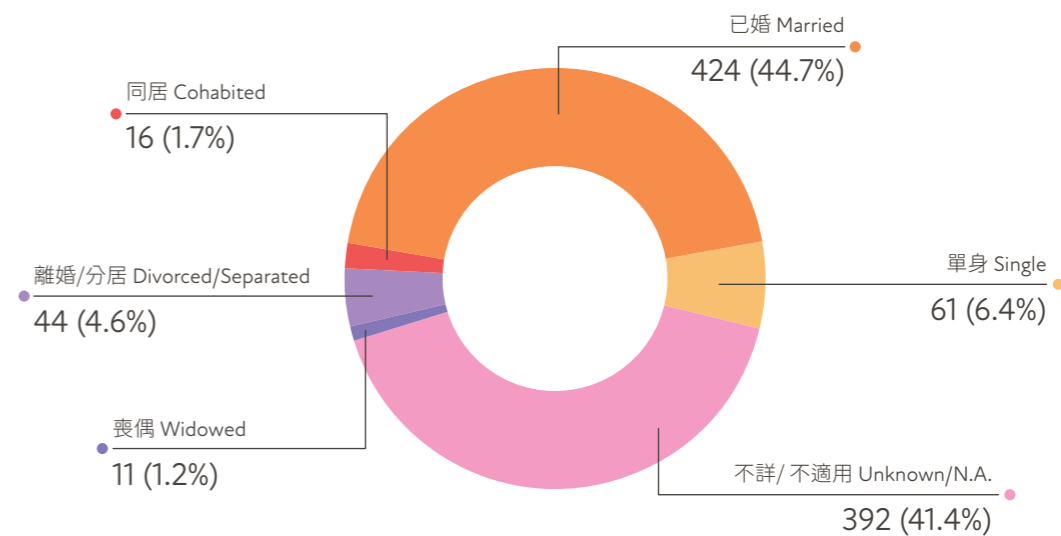
婦女熱線來電者資料概述 PROFILE OF WOMEN HOTLINE CALLERS

統計共948個與家庭暴力相關的熱線來電者
Statistics of 948 Hotline Callers Related to Domestic Violence

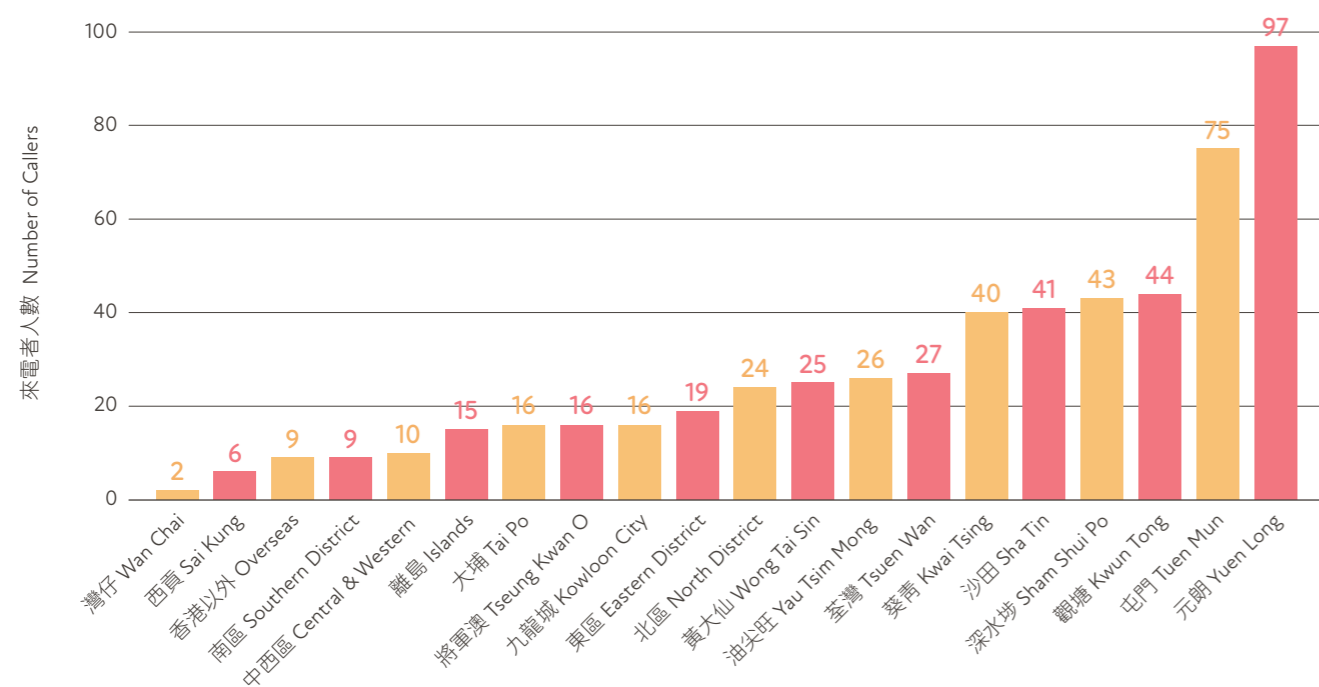
年齡 Age



婚姻狀況 Marital Status



居住區域 Residential District (560 回饋 Responses)



02 庇護住宿服務 Refuge Service

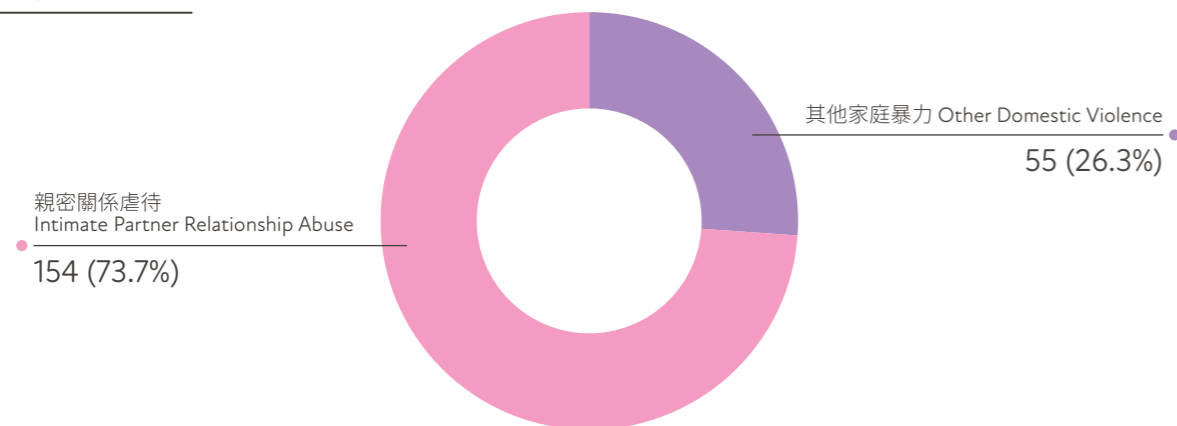
庇護中心設有73個宿位，為受虐婦女及其子女提供緊急臨時住宿服務及支援，讓她們脫離暴力環境，渡過難關，減輕暴力帶來的創傷。在2023/24年度，共有209名婦女及121名子女曾經入住庇護中心，全年平均使用率達68%。

Our shelter provides 73 emergency refuge to battered women and their children to alleviate the trauma from their endangered circumstances. In 2023/24, 209 women and 121 children checked into our shelter. Our Shelter's occupancy rate averaged 68% throughout the year.

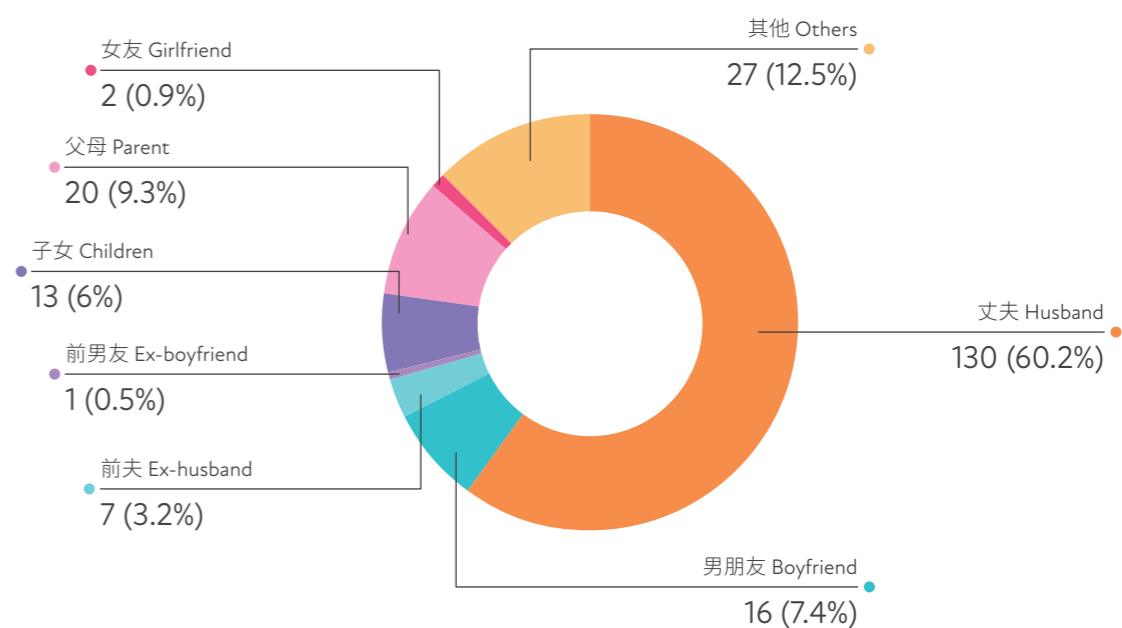
入住庇護中心婦女資料 PROFILE OF SHELTER RESIDENTS - WOMEN

統計共209名新入住庇護中心的婦女 Statistics of 209 Women Newly Admitted in Shelter

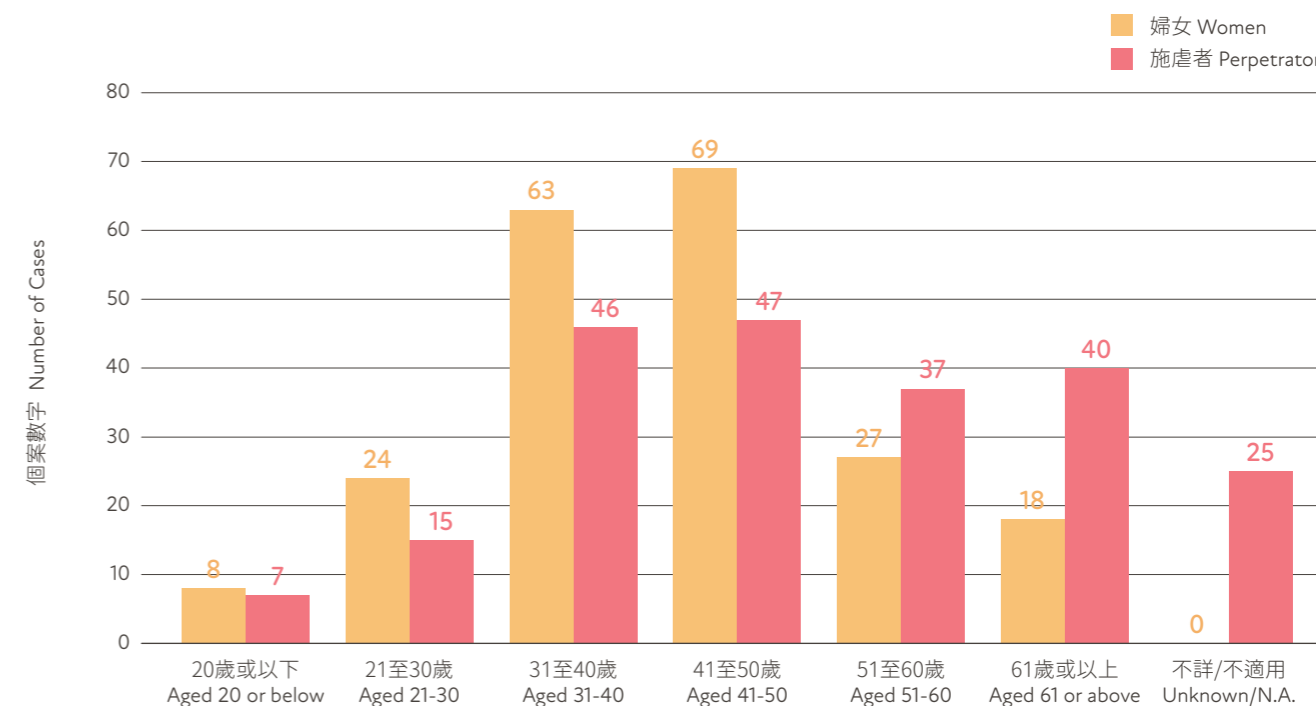
個案類別 Case Nature



施虐者與受虐婦女的關係 Perpetrators' Relationship with Abused Women



婦女與施虐者的年齡 Age of Women and Perpetrators



入住庇護中心兒童資料 PROFILE OF SHELTER CHILDREN

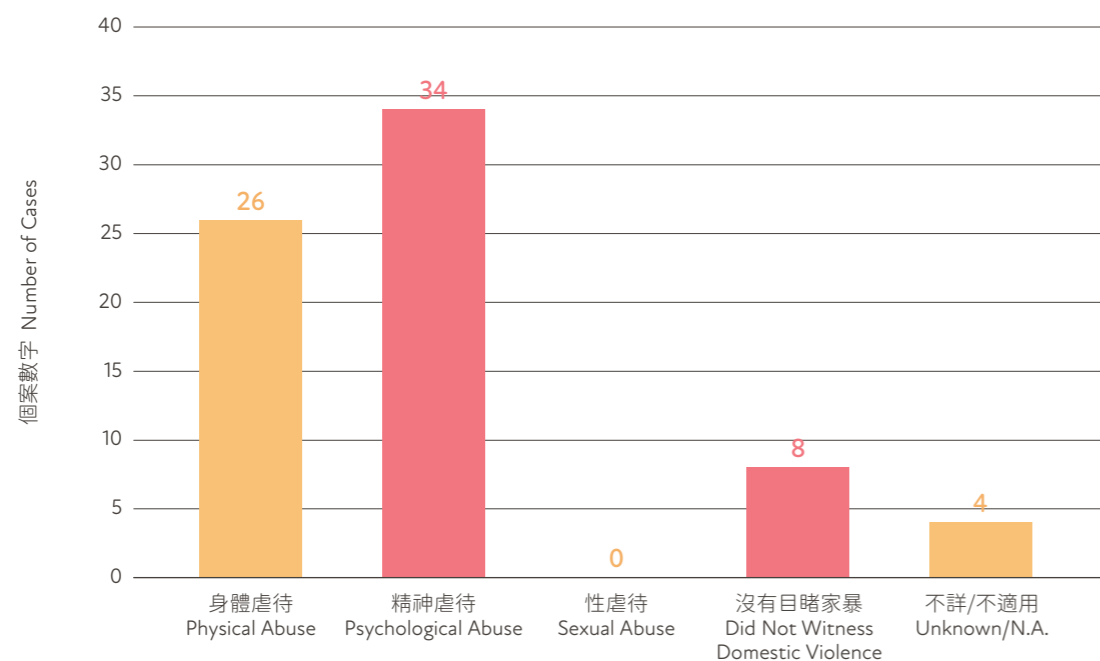


統計63份入住兒童問卷

Statistics of 63 Questionnaires Completed by Children Admitted in the Shelter

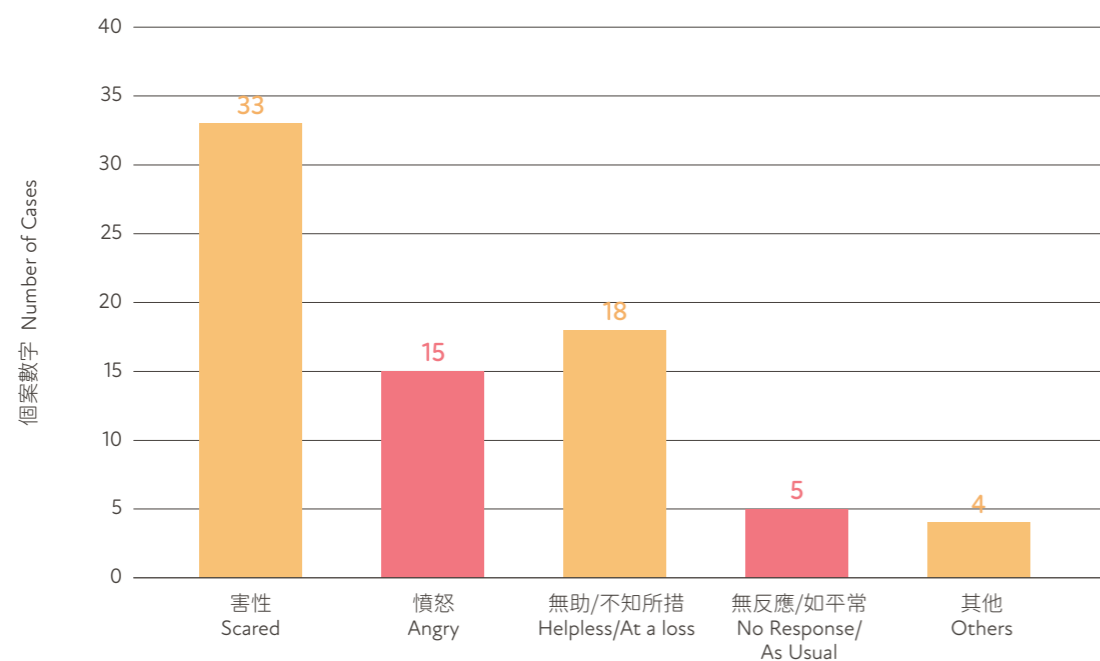
兒童目睹家庭暴力的種類 (可選擇多項)

Types of Abuse Witnessed by Children (More than one choice may be selected)



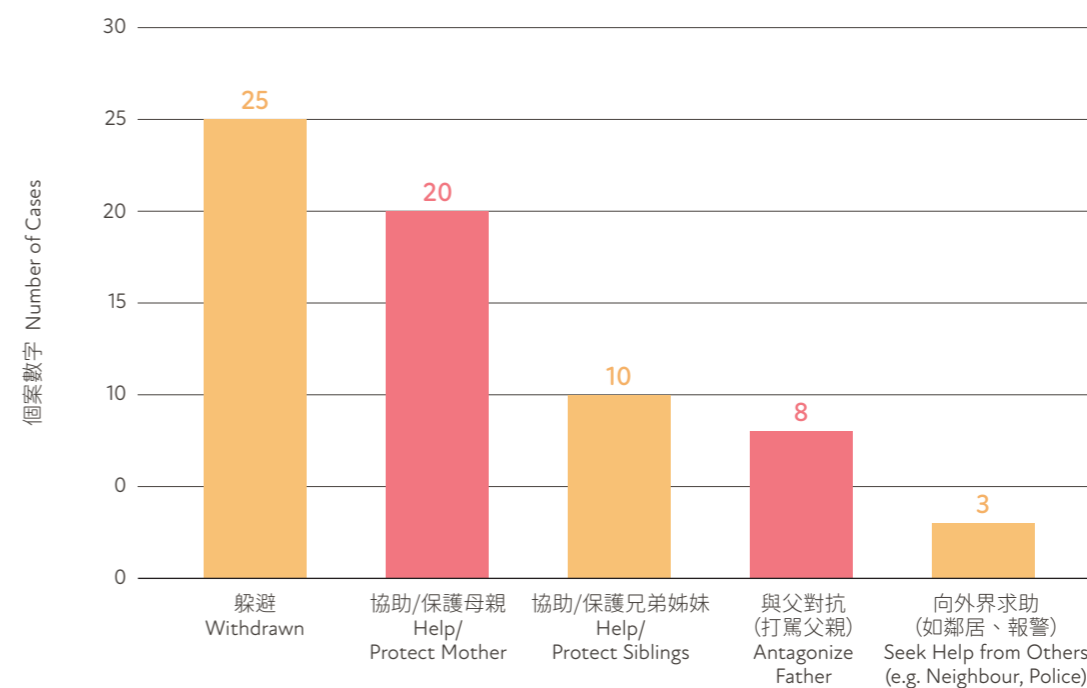
兒童目睹家暴的情緒反應 (可選擇多項)

Emotional Response of Children Witnessing Domestic Violence (More than one choice may be selected)



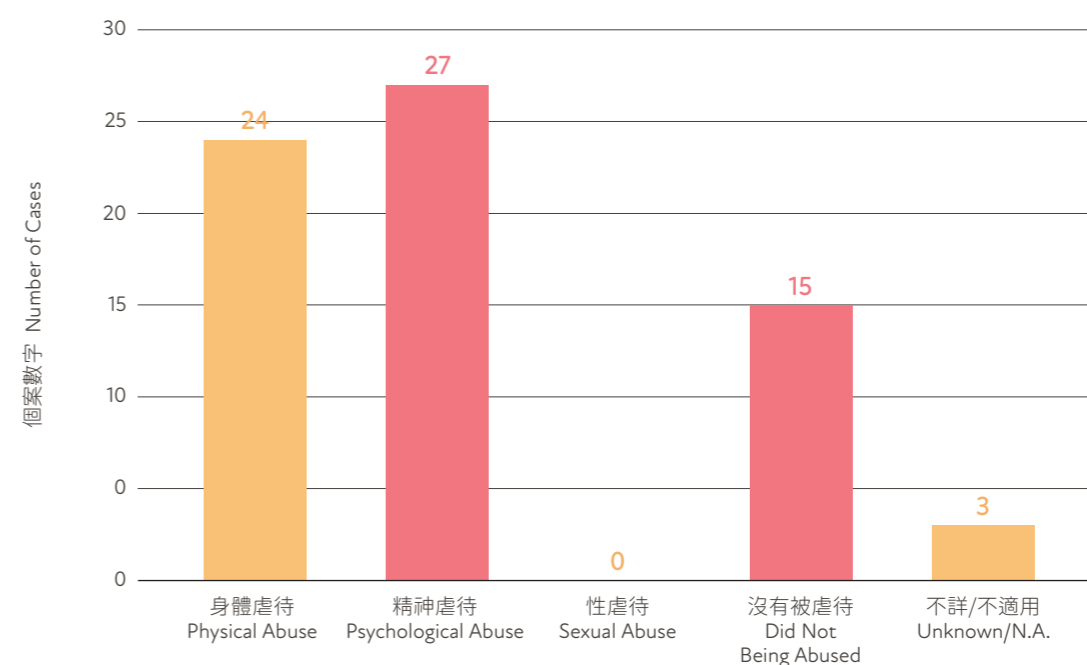
兒童目睹家暴的行為反應 (可選擇多項)

Behavioural Response of Children Witnessing Domestic Violence (More than one choice may be selected)



兒童反映會遭受家庭暴力的種類 (可選擇多項)

Types of Abuse Reported by Children (More than one choice may be selected)



03 個案及輔導服務 Casework and Counselling Services

服務類別 Service Type	個案數目 Number of Case(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
婦女個案輔導 Counselling for Women	219	1,366	1,366
兒童個案輔導 Counselling for Children	12	38	38
家庭輔導 Counselling for Women and their Children	12	45	102
個案轉介 Referral to Other Professional Service	134	134	134



處理「牛」脾氣烘焙牛角包兒童小組
Children learned emotion management skills through croissant baking

04 治療小組服務 Therapeutic Group Services

服務類別 Service Type	小組數目 Number of Group(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
婦女治療小組 Therapeutic Group for Women	14	55	248
兒童治療小組 Therapeutic Group for Children	10	40	162



透過園藝活動舒緩情緒
Soothing stress through gardening



於復活節、母親節及端午節舉辦慶祝活動
Organising parent-child activity for family celebration on Easter, Mother's Day and Dragon Boat Festival



農曆新年慶祝活動
Chinese New Year celebration activities



05 兒童照顧服務 Childcare Support Service

為加強支援暫居於庇護中心的兒童及家長，庇護中心提供兒童照顧服務，以緩解婦女日常照顧孩子的壓力，亦可讓她們有空間處理個人事務。本年度有1,817兒童人次使用有關服務。

To enhance support to children and their mothers during their temporary stay at the shelter, we provide childcare services to help reduce parenting stress and allow the admitted women having time to settle their matters. During the year, we recorded 1,817 times of service usage.

06 教育及發展活動 Educational and Developmental Programmes

服務類別 Service Type	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
婦女週會 House Meeting for Women	50	1,037
兒童週會 House Meeting for Children	50	564
教育及發展活動 Educational and Developmental Activities	19	316

07 離舍後跟進服務 Aftercare Follow-up Services

離舍後跟進服務 Aftercare Follow-up Services	次數 Frequency
跟進聯絡：電話聯絡 Follow-up Contact: Telephone Contact	764
家訪 Home Visit	30
其他機構聯絡 Collateral Contact	220
轉介服務 Referral Service	13

08 離舍後互助關顧服務及「婦女大使」義工小組 Aftercare Mutual Support and “Women Ambassador” Volunteer Groups

互助關顧服務 Mutual Support Services	數量 Quantity	受惠人次 Number of Attendance
離舍預備小組 / 互助小組 / 技能訓練 Pre-discharge Group / Mutual Support Group / Skills Training	24 節 / sessions	189
朋輩互助 Peer Support	156 小時 / hours	59 家庭 / families
資源配對 Resources Matching	366 項 / items	121
社區教育活動 Community Education Programme	5 次 / times	487
親子教育及親子活動 Parenting Educational and Parent-child Activity	6 次 / times	190
離舍宿友活動 Social / Developmental / Training Programme for Ex-residents	7 次 / times	230



離舍婦女及其子女在中秋節前一起聚舊及享受一天燒烤聯誼活動
Ex-residents enjoyed a barbecue party before Mid-Autumn Festival



離舍婦女參加由灣仔扶輪社贊助舉辦的新年花環活動，渡過歡樂時光
Discharged women enjoyed a flower wreath-making activity, sponsored by the Wan Chai Rotary Club, to celebrate Chinese New Year

香港賽馬會社區資助計劃 — 踏步向前家暴防治計劃

THE HONG KONG JOCKEY CLUB COMMUNITY PROJECT GRANT: MOVING FORWARD AGAINST DOMESTIC VIOLENCE PROJECT

服務目標 SERVICE OBJECTIVES



- | | | |
|----|-----------------------------------|---|
| 01 | 增強公眾對家庭暴力的認識及預防意識。 | Enhance public awareness of domestic violence and prevention education. |
| 02 | 與跨界別專業人士合作，一起攜手處理家庭暴力問題。 | Collaborate with multi-disciplinary to tackle domestic violence. |
| 03 | 積極倡議改良現時有關家庭暴力的政策和制度。 | Advocate for improvement of existing policies and service systems related to domestic violence. |
| 04 | 通過教育及提供支援，為家庭暴力的倖存者充權。 | Empower survivors of domestic violence through support and education. |
| 05 | 幫助施虐者改變他們的暴力行為及態度。 | Help batterers change their violent behaviour and attitude. |
| 06 | 幫助目睹家庭暴力發生的兒童，讓他們從可怕的經歷中回到正常生活軌道。 | Help children who have witnessed domestic violence recover from their traumatic experience. |

服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

01 個案及輔導服務 Casework and Counselling Services

在2023/24年度，我們合共為103個個案提供合共309節的輔導服務，當中包括了男士施虐者、女性使用暴力者、女士倖存者及目睹家暴兒童。

In 2023/24, we had 103 cases and provided 103 individual counselling sessions for male abusers, woman victims and children who witnessed domestic violence.

02 小組工作 Group Work

我們為男士施虐者、女性使用暴力者、女士倖存者、夫妻相向暴力及家長及目睹家暴兒童提供治療性小組服務，讓他們提升對家庭暴力的認識及處理情緒的能力。小組透過各種介入手法協助施虐者改善行為，協助受虐者和目睹家暴兒童抒發情緒，走出家暴陰影，為家長提供正向親職教育方法，改善家庭關係。

We provided therapeutic groups for male abusers, female using force, female survivors, couples with mutual violence, parents, and children who witness domestic violence. The groups aimed to enhance their awareness of family violence and their ability to manage emotions. We used various methods to help abusers improved their behaviour, assisted victims and children who witnessed domestic violence in expressing their emotions and overcoming trauma, and equipped parents with positive parenting skills to improve family relationships.

服務類別 Service Type	小組數目 Number of Group(s)	小組節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
男士施虐者小組 Group for Male Abusers	3	10	39
女性使用暴力者小組 Group for Women Using Force	3	8	68
女性受虐者支援小組 Supportive Group for Female Survivors	2	11	51
夫妻相向暴力小組 Group for People with Mutual Violence with Intimate Partners	2	8	51
父母使用暴力親職小組 Parenting Group for Parent Using Violence	1	6	30
兒童目睹家庭暴力治療小組 Therapeutic Group for Children Witnessing Domestic Violence	2	12	58
男士互助小組 Mutual Support Group for Men	1	3	18
「友緣共聚」女士互助小組 Mutual Support Group for Women	1	5	27
情緒健康管理小組 Mental Wellness Management Group	2	11	67

03 多元教育活動 Multiple Educational Programmes

為預防及能夠及早介入家暴，我們到訪中小學及幼稚園，透過不同的情緒教育服務，讓學童認識情緒及掌握表達情緒的正確方法，以建立和諧人際關係，並透過識別問卷辨識受家庭暴力困擾的學童。

To prevent domestic violence and provide early intervention, we visited primary and secondary schools, as well as kindergartens, to educate students about emotions through various emotional education services. The programmes aimed to enhance their understanding of emotions and assisted students in learning the proper ways to express them, thereby fostering harmonious interpersonal relationships. We also identify students who were affected by domestic violence through screening questionnaires.

我們亦舉辦家庭活動，提升家人間的親密感，增加家人間的正向互動；亦會定期舉辦法律諮詢講座，為面對家事法律疑難的服務使用者提供諮詢服務。

Additionally, we organised family activities to enhance intimacy among family members and increase positive interactions within the family. We also held legal consultation seminars to provide advisory services to users facing legal difficulties which are related to family issue.



服務類別 Service Type	機構數目 Number of Organisation(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
服務使用者法律諮詢小組 Legal Consultation Seminar for Service Users	NA	3	60
情緒教育活動(幼稚園) Emotional Education Programme (Kindergarten)	9	16	445
情緒教育活動(小學) Emotional Education Programme (Primary School)	8	27	603
預防戀愛暴力講座(中學) Dating Violence Prevention Talk (Secondary School)	4	6	491
兒童支援小組 Children Supportive Group	NA	12	63
和諧家庭活動 Family Harmony Adventure Activity	NA	3	83
受虐者社交支援活動 Survivors' Social Support Programme	NA	5	77



婦女以藝術作品表達感受
Women expressed their feelings through art work



舉辦親子旅行活動，讓家庭享受愉快的親子時光
Organising family trips for families to enjoy precious parent-child moments



舉辦家庭講座，增潤家庭關係
Organising talks for families to enrich family relationships

在幼稚園進行情緒教育活動，讓學童認識各種情緒和學習正面處理情緒的方法
Conducting emotional education activities in kindergarten to help children recognise various emotions and learn positive ways to handle them



透過小組繪本故事活動，讓兒童經歷快樂的時刻，並從繪本中學習舒緩情緒
Through storytelling group activities, children experienced joyful moments and learnt to relieve emotions from the stories



向男士小組成員分享如何促進家庭關係
Sharing with male group members how to promote family relationships



情緒受壓的婦女透過在大自然中進行伸展活動緩解壓力
Overwhelmed and stressed-out women relieved stress through stretching in nature



婦女們在除夕日創作打氣祝願卡迎接新一年
Women made cheering cards on New Year's Eve to welcome their new year



透過戶外活動擴展婦女的社交網絡和釋放壓力
Expanding social networks and releasing stress for women through a summer outing



親子一同製作幸福風車，為家庭製造更多天倫共聚的親子時光
Creating more opportunities for parents and children spending quality time together by making happy windmill

社區教育 COMMUNITY EDUCATION



服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 提升公眾人士對家庭暴力的關注。
Raise public awareness of domestic violence.
- 02 推動鄰舍互助的和諧社區。
Promote neighbourhood support for building harmonious relationships in the community.
- 03 倡議政策及制度上的改善，貫徹「家庭暴力零容忍」的概念。
Advocate positive changes in policies and systems that implement "Zero Tolerance to Domestic Violence".
- 04 推動性別平等、互相尊重及和諧家庭概念。
Promote gender equality, mutual respect and harmony in families.

服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

01 多元教育活動 Multiple Educational Programmes

服務類別 Service Type	機構數目 Number of Organisation(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
社區教育活動 (包括實體及網上大型活動、公眾教育講座、服務推廣展覽) Community Education Programmes (including on-site and online large-scale events, public educational talks, and exhibitions on service promotion)	16	34	141,091
跨界別專業培訓 Training for Multi-disciplinary	7	10	230



香港賽馬會職員親臨賽馬會和諧一心家暴防治中心了解本會服務
Jockey Club staff visited the Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre



舉辦公眾教育講座，加強公眾對家庭暴力的關注和推廣和諧家庭訊息
We held public educational talks to raise public awareness of domestic violence and promote the message of family harmony



為港澳和內地不同學院的學生及專業人士提供專業培訓
Professional training for local, Macau and Mainland college students and professionals



和諧之家服務推廣展覽
Exhibition promoting the Harmony House services



以不同語言宣傳本會熱線服務
Promotion of our hotlines in different languages



02 》【家長情緒教育 – 醫·教·社新動力】周年論壇 Forum on “Parental Emotional Education – New Driving Force by Multi-disciplinary”

去年，我們於11月24日舉辦了【家長情緒教育 – 醫·教·社新動力】周年論壇，除了邀請個案到場親身講述身為家長所面對的親職壓力，以及期望社會和學校如何進一步支援家長及兒童以減少情緒困擾外，亦請來精神科專科醫生崔永豪醫生、香港大學社會工作及社會行政學系名譽副教授曾潔雯博士，太平紳士，以及樂善堂楊仲明學校蕭子亮校長為主講嘉賓，從醫護界、社福界和教育界一同探討如何透過提升家長情緒管理的能力、減低管教壓力、改善及培養正向親子關係，共同守護兒童在安全愉快的環境茁壯成長。

當日超過160位參加者出席活動，並在開放討論時段踴躍提問，與台上的嘉賓講者彼此進行討論、分享及交流，從中得以互相啟發，了解到家長管教子女的難處和需要，並喚起大眾對家長情緒教育的關注。

Last year, our Annual Forum held on 24 November, featured "Parental Emotional Education – New Driving Force by Multi-disciplinary". We invited a parent to share her parental pressure and how the community and schools can further support both parents and children to reduce emotional stress. Dr. William Chui, a Specialist in Psychiatry, Dr. Sandra Tsang, JP, Honorary Associate Professor and Department of Social Work and Administration from the University of Hong Kong, Principal Mr. Siu Tsz Leung of Lok Sin Tong Yeung Chung Ming Primary School were the Forum keynote speakers to explore how to enhance parents' emotional management capabilities, reduce parenting pressure, improve and nurture positive parent-child relationships, protect and enable children to thrive in a safe and happy environment.

More than 160 participants attended the Forum. There were active discussions and sharing, and both the keynote speakers and the participants have inspired one another with different approaches to parenting and parental emotional education. These exchanges helped demonstrate a deeper understanding of the needs of parents and aroused public's awareness of parental emotional education.



03 》義工訓練 Volunteer Training

我們定期招募義工接聽24小時婦女求助熱線。在義工正式投入服務前，本機構先安排基礎義工訓練課程，內容包括：評估及輔導技巧、服務須知及守則等，讓義工能有充份準備，透過熱線服務幫助受家暴困擾的人士。此外，我們亦會舉辦進階培訓、交流及康樂活動，加強義工對服務的興趣及團隊歸屬感。去年，本會的熱線義工共提供了280節的熱線支援服務。



除了熱線支援服務外，我們的義工團隊為機構提供各種支援服務，包括地區服務推廣、兒童關顧、文書工作等。去年義工參與的服務時數接近800小時。他們的參與有助於社區內宣揚關注家庭暴力的重要訊息。

We regularly recruit volunteers to man our 24-hour Women Hotline. All volunteers must complete our basic volunteer training course before they can begin their service. The course includes assessment and counselling skills, service guidelines and rules etc., to fully prepare them to help domestic violence victims. We also organise advanced trainings and recreational activities to enhance volunteers' interests in voluntary services and their sense of belonging towards the team. Last year, our volunteers provided 280 Women Hotline support sessions.



Apart from hotline support services, our volunteers have also helped with Harmony House service promotion in the community, childcare and clerical work. They contributed nearly 800 service hours last year and their participation is paramount towards awareness of domestic violence in the community.

04 》網上暴力危機自我評估 Online Self-assessment Tool

我們深信自我保護和自我辨認對預防家庭暴力非常重要。因此，我們於2011年設立網上自我評估工具，讓社會大眾及早辨識家庭暴力，以便盡快尋求專業人員協助。去年，522人於本會網站完成網上評估，並有多達109,000人瀏覽本會網頁。

We believe the ability of self-defense and self-diagnosis are both important for prevention to domestic violence. Thus, in 2011, we developed an online self-assessment tool to help individuals identify potential domestic violence risk so they can seek professional assistance as soon as possible. Last year, a total of 522 individuals used this online tool and up to 109,000 individuals visited our webpage.

05 》傳媒聯絡 Media Contact

我們常主動連繫不同的傳媒伙伴，就虐兒、目睹家暴兒童、男士困境及家長育兒困難等議題進行訪談，並分享本會多元化的預防及支援服務。我們希望透過傳媒訪問，加強公眾預防家庭暴力的意識，推廣非暴力溝通及和諧家庭訊息，鼓勵受虐人士求助，並推廣機構服務給予更多受家庭暴力困擾的人士。

We often approach different media partners for interviews on issues such as child abuse, children witnessing domestic violence, situation of male victims and parenting difficulties. We also share our preventive and support services for service users. Through media interviews, we aimed to enhance public awareness of the prevention of domestic violence, promote non-violent communication and family harmony, encourage the victims of domestic violence to proactively seek help and introduce our services to more victims and their families.



外展危機家庭服務 REACHING OUT TO HIGH-RISK GROUPS



服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 及早識別及支援受家庭暴力影響的婦女及兒童。
Provide early identification and assistance to women and children who are at risk of domestic violence.
- 02 與其他機構及學校合作，舉辦預防戀愛及家庭暴力的工作坊、講座和活動，宣揚預防戀愛暴力及家庭暴力的重要性。
Collaborate with other NGOs and schools to host training workshops, educational talks and programmes to raise awareness on the importance of preventing dating violence and domestic violence.
- 03 增強新移民家庭預防及認識家庭暴力。
Enhance new immigrants' understanding of domestic violence and its prevention methods.
- 04 與幼稚園合作，透過兒童情緒教育活動，及早辨識受家暴困擾的兒童。
Provide emotional education programmes in collaboration with kindergartens to enable early identification of pre-school children affected by domestic violence.

服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

01 社區教育活動 Community Education Programmes

服務類別 Service Type	機構數目 Number of Organisation(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
預防戀愛暴力講座 (中學) Dating Violence Prevention Talk (Secondary School)	10	15	1,501
「小丁丁故事屋」兒童情緒教育 Storytelling Emotional Education Programme for Children	15	15	664
新來港人士講座 Talk for New Arrivals	4	4	130
童你講故事小組 Storytelling Group for Children	NA	6	39

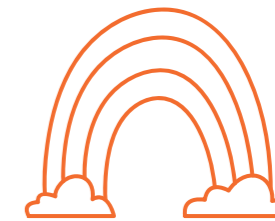


於社區舉辦新移民講座，推廣和諧家庭訊息
Holding talks for the new arrivals to promote the message of the harmonious family in the community



運用遊戲和故事在幼稚園進行兒童情緒教育活動
Providing emotional education programmes in kindergartens through playing and storytelling

賽馬會跨步彩虹計劃 JOCKEY CLUB PROJECT STRIDE



服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 與童年時曾於家庭中經歷缺失、傷痛或暴力的成年人同行，減少受童年逆境經驗的影響。
Provide support services to adults who have experienced losses, pain, or violence during their childhood to reduce the impact of their adverse childhood experiences.
- 02 協助個案探索內心的堅韌及環境資源，促進他們活出自愛自主的人生，並能於親密關係及親子關係中建立正面、和諧、關愛的相處。
Help service users discover their inner resilience to help them foster positive, harmonious, and caring interactions in their intimate and parent-child relationships.
- 03 提升公眾關注家庭暴力及跨代暴力傳遞。
Raise public awareness of the domestic and intergenerational cycle of violence.
- 04 提高業界及跨專業界別處理童年逆境經驗個案的能力及知識。
Enhance the knowledge and the skills of multi-disciplinary and professionals in handling childhood adversity cases.

服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

01 個案及輔導服務 Case Work and Counselling Services

在2023/24年度，我們為65個個案提供輔導服務，協助個案敘述和探索在童年時所經歷的逆境經驗，幫助他們辨識和理解童年逆境所引發的情感反應，如何影響他們的日常生活、人際關係和心理健康。個案透過探索原生家庭的成長經驗，減少了童年逆境經驗的情緒傷痛，活出自愛和自主的生活，並建立尊重和健康的人際關係。

In 2023/24, we provided counselling services for a total of 65 cases. Through individual counselling, we helped clients explore their childhood adversities. This involves assisting the client in describing and exploring the trauma they experienced during their childhood, thereby helping them identify and understand the emotional responses triggered by these childhood adversities and how these emotions impact their daily lives, relationships, and mental well-being. Through exploring their personal growth in original family, they can reduce the emotional impacts of childhood adversity, restore self-love autonomy in their life and establish respectful and healthy interpersonal relationships with others.



02 小組工作 Group Work

我們為曾有童年逆境經驗的成年人提供原生家庭探索治療小組，與藝術活動結合，讓參與小組的組員學會利用外部資源促進自我成長，並以多元化觀點接納及理解其家庭背景的複雜性，並認識到溝通的重要性。

此外，我們持續舉辦探討童年逆境經驗的網上讀書小組，組員分享小組能幫助他們了解家庭對自身的影響，有效地促進個人成長，加深了對自己的理解。



治療小組
Therapeutic Groups

We organised therapeutic groups for adults with Adverse Childhood Experiences (ACEs) centered on Family of Origin Exploration, combining family exploration with arts-based activities. Participants learned to utilize external resources for self-improvement, understood the complexities of family from diverse viewpoints, and recognised the importance of family communication.

Additionally, we held book clubs via ZOOM helping the group members to understand the family impacts on their lives. They agreed that the groups fostered their personal growth effectively and lead them to have a deeper understanding on themselves.

服務類別 Service Type	小組數目 Number of Group(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
治療小組及共學小組 Therapeutic groups for adults with Adverse Childhood Experiences and virtual book clubs	17	74	504

03 社區教育活動 Community Education Programmes

家庭教育講座及「家庭頻道」

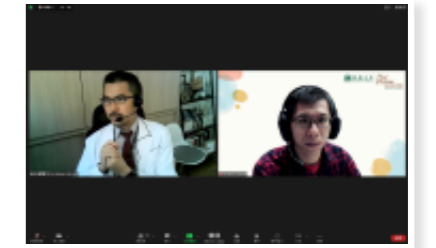
我們在大專院校、小學和幼稚園進行教育講座，目的是提升大專學生和家長對跨代家庭暴力傳遞議題的認識和理解。

我們定期於線上「家庭頻道」進行講座，向公眾分享以「家庭」為主題的議題，包括童年逆境經驗的影響、校園欺凌、以能力為本的正向教養方法、以及管教多動症 (ADHD) 孩子的挑戰。每場線上講座平均有多達170名參與者，可見「家庭頻道」深受歡迎和支持。

Family Education Talk and "Family Channel"

We delivered education talks at tertiary institutions, primary schools, and kindergartens with the objectives to increase tertiary students and parents awareness on the intergenerational transmission of domestic violence.

We also launched an online "Family Channel", which regularly provides "family" related online talks for the public. The talks delved into various topics such as the impact of adverse childhood experiences, school bullying, promoting positive parenting through a strengths-based approach, and navigating the challenges of children dealing with ADHD. On average, each online session attracted almost 170 participants. We are delighted to see that the "Family Channel" is welcomed by the public.



家庭教育講座及家庭頻道
Family education talks and Family Channel



跨界別專業培訓

本年度，我們為社會工作學生、社工、輔導員和其他助人專業人士舉辦專業培訓。我們很榮幸能夠參與由社會福利署組織的觀塘區兒童虐待服務協調會議，與各行各業的專業人士，包括醫生、護士、校長和社工分享專業知識。參與者認識到童年逆境經驗 (ACEs) 的概念，並深入了解暴力跨代相傳的現象，分享評估和處理有關童年逆境經驗個案所需的基本技能和知識，以助他們適當地作出介入和支持。

Training for Multi-disciplinary

This year, we organised professional trainings for social work students, social workers, counselors, and other social service professionals. We were honoured to participate in professional knowledge-sharing sessions with various professionals, including doctors, nurses, school principals, and social workers, at the Kwun Tong Service Coordination Meeting on Child Abuse organised by the Social Welfare Department. Through the professional training, participants learned the concept of Adverse Childhood Experiences (ACEs) and gained valuable insights into the persistence of violence across generations. The training also equipped them with essential skills and knowledge to assess and manage ACE-related cases, acquired proficiency in case assessment techniques, as well as appropriate intervention and support strategies.



專業培訓
Professional Trainings



服務類別 Service Type	機構數目 Number of Organisation(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
家庭教育講座及家庭頻道 Family Educational Talk and Family Channel	9	57	4,450
跨界別專業培訓 Training for Multi-disciplinary	5	6	193

04 社交媒體運動 Social Media Campaigns

去年，我們發起「童年記憶樹」的線上社交媒體運動，旨在建立社區支持，讓參與者得到相互支持並分享成長經歷。這使參與者能夠深化他們的經歷和思考，找到共鳴和理解。該活動獲得了顯著的正面回饋，共收到37個投稿，觸及超過160,000人。

此外，我們還推出了「童年留聲機」的線上社交媒體運動，旨在展示增強內在韌性的童年正向經驗 (PCEs)，提高公眾對童年創傷的認識，明白身邊重要人物的重要性和意義。我們總共收到23個投稿，觸及超過90,000人。兩項活動成功引起大眾共鳴，並促進個人成長和社會關懷意識。

Last year, we launched an online social media campaign "Childhood Memory Tree" aimed at establishing community support, enabling participants to gain mutual support and share their growth experiences. This allowed participants to deepen their experiences and thoughts, finding resonance and understanding. The campaign received positive feedback, with a total of 37 submissions and reaching over 160,000 individuals.

On the other hand, another social media campaign "Childhood Phonograph" highlighted positive childhood experiences and resilience-building stories of those who have overcome adverse childhood experiences. It emphasized the role of supportive figures and raised public awareness about childhood trauma. This campaign garnered 23 submissions, reaching over 90,000 individuals. Both campaigns successfully resonated with audiences and contributed to promoting personal growth and social care awareness.



「童年記憶樹」
"Childhood Memory Tree"



「童年留聲機」
"Childhood Phonograph"

05 同儕工作坊及服務提供 Workshops for Buddies and Service Provision

同儕互助服務「胖胖」"Buddies"聚會持續發展，不斷有新成員加入並參與各種活動，包括「一人一故事劇場」的共學小組、藝術表達活動、節慶活動、MBTI心理教育工作坊以及頌鉢戶外生態藝術活動等。同儕工作坊旨在促進成員之間的溝通、放鬆和自我表達，並幫助他們發展自我意識、表達能力和團隊合作技巧，同時提高內在身心靈的和諧與平衡。

Peer support service "Buddies" gathering has been developed substantially with new members joining and in various activities, such as co-learning group on "Storytelling with Playback Theatre", art expression activities, festival celebration programmes, MBTI psychology education workshop, and mindfulness outdoor activity. All these Buddies workshops aim to facilitate communication, relaxation and self-expression among member, help Buddies develop self-awareness, expression abilities and teamwork skills, as well as restore their inner harmony and strengthen the balance of body-mind-spirit.

「胖胖」們更積極貢獻，投入支持我們的支援活動，包括原生家庭治療小組、校園講座、服務分享會以及服務展覽籌劃小組。他們的經驗和故事分享，有助激勵其他的活動參加者進行分享和交流，並加深參加者對原生家庭的理解。「胖胖」們的努力及付出對公眾和我們的服務使用者產生了正面的改變。

The Buddies have been actively contributed and involved in our various services, including family of origin therapy groups, school talks, project sharing sessions, and service exhibition working groups. By sharing their experiences and stories, it facilitated the interaction and engagement among participants, deepened participants' understanding of their original family. The efforts of the Buddies also left a significant impact on the public and our service beneficiaries.



計劃網頁
Project Website
<https://www.jcprojectstride.harmonyhousehk.org/>



賽馬會「男海啟航」支援計劃 JOCKEY CLUB PROJECT OCEAN: MEN SUPPORT SERVICE



由賽馬會慈善信託基金捐助的賽馬會「男海啟航」支援計劃於2023年12月1日開展。現今男士除了承受個人經濟、身份與地位的壓力外，還面對其他不同人生挑戰，包括中年危機、健康問題、伴侶關係衝突、親職教育、職場關係衝突等。故是項計劃主要特點是支援男士建立抗逆力和提升他們人際關係技巧，並篩查有潛在需要協助的個案，讓他們及早獲得適切的社會服務。為接觸更多男士宣傳計劃，我們加以利用外展及網上服務模式，以激發男士尋求協助的意願。

The "Jockey Club Project Ocean: Men Support Service" was funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. It was launched on 1 December 2023. Nowadays, men are not only bearing the pressures of personal economics, identity, and status, they also face other different life challenges, including midlife crises, health problems, partner relationship conflicts, parenting education, and workplace relationship conflicts. The key features of this project are to support men in building resilience and enhancing their interpersonal relationship skills, as well as to screen for cases with potential needs so that they can receive appropriate social services in a timely manner. In order to reach more men for service promotion, we are utilizing an outreach and online service mode to enhance men's willingness on help seeking.

服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 為面對家庭暴力風險的男士培養復原力。
Cultivate resilience for men at risk of domestic violence.
- 02 增強應對衝突的能力，避免家庭衝突或家庭暴力惡化。
Prevent self-defeating behavior for deescalating of family conflicts or family violence.
- 03 加強個人解決困難的能力，促進建立良好家庭關係。
Strengthen coping capacities for betterment of family relationships.
- 04 強化個人身心靈健康，促進壓力管理及有效溝通。
Enhance well-being for stress management and effective communication.

服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

01 個案及輔導服務 Casework and Counselling Services

在2023/24年度，我們共有9個個案，當中包括家暴受虐男士及其家庭成員，他們主要面對婚姻問題及管教困擾。求助個案主要透過男士熱線、社工轉介和WhatsApp與我們接觸。

In 2023/24, we provided intensive counselling and support to 9 cases, including male victims of domestic violence and their family members. The cases mostly encountered marital problem and difficulties in parenting. They primarily contacted us through our MAN Hotline, social worker's referral and WhatsApp.

02 小組工作 Group Work

爸爸 / 親子 / 男士治療小組

旨在增強內在抗逆力的技能和意識，從而提高應對家庭壓力的能力，教育家庭成員之間進行良性溝通和和諧互動。

Therapeutic Group for Fathers / Father & Children / At-risk Male

To enhance participants' skills and awareness of inner resilience, which improve the ability to cope with family pressure and educate family members to engage in positive communication and harmonious interaction.

解難技巧 / 心理教育工作坊

旨在提高在工作間的人際關係應對技巧，如情緒自我調節、有效的溝通技巧和壓力管理等，從而將相關技能加以運用並轉移到家庭情境中，改善家庭關係。

Problem-solving and Psychoeducation Workshop

To enhance interpersonal skills at work, including emotional self-regulation, effective communication techniques and stress management etc., thereby enhancing coping abilities that can be transferred from work to family situations for improving family relationships.

03 社區教育活動 Community Education Programmes

透過舉辦不同的活動、工作坊和講座，增進男士對社會資源的認識，提昇自我效能，以及教育家庭成員之間進行良性溝通和和諧互動。

By organizing different programmes, workshops and talks, we aim to enhance men's understanding of social resources, improve their self-efficacy, and educate family members to have harmonious communication and interactions.



爸爸互助小組
Father Mutual Support Group



男士治療小組
Therapeutic Group for Men

04 短期「避靜」住宿服務 Short-Term "Calm Down" Accommodation Services

為面對家庭暴力或因家庭衝突引發情緒困擾的男士提供最多為期7天的短暫「避靜」酒店住宿及資源轉介支援服務，同時亦會安排輔導服務，以協助男士重塑個人及家庭關係。

We provide up to 7 days of temporary "respite" hotel accommodation and referral support to those men who are being affected by domestic violence or experiencing emotional distress caused by family conflicts. Counselling services would be provided for them at the same time helping them to rebuild their personal and family relationships.

05 計劃宣傳及推廣 Publicity and Promotion of the Project

自2023年12月1日至2024年3月31日，我們運用了多元方式進行宣傳推廣，包括單張派發、電台宣傳及社交平台媒體等，向社會大眾宣傳計劃內容。同時，我們運用了藍色結合橙色的標誌，以吸引大眾的眼球，增加對計劃認識的興趣。

During the period from 1 December 2023 to 31 March 2024, we used a variety of methods for publicity and promotion for getting the public to know about the project, including leaflet distribution, radio airtime, and social media platforms. At the same time, we used an eye-catching colour tone, blue and orange, to design a Project Logo, which aims to attract the public's attention and increase their interest in learning about our project.



計劃標誌
Project Logo



計劃單張
Promotion Leaflet



於香港電台介紹計劃內容
Promotion of the Project at the Radio Television Hong Kong (RTHK)



於街站活動向街坊介紹男士服務
Outreach to promote men service



計劃網頁
Project Website
<https://jcprojectocean.harmonyhousehk.org/>



WhatsApp
4605 0145



男士生活台
Project Ocean



男士家庭健康台
HE Channel



MAN (男士) 熱線 2295 1386 MAN HOTLINE

服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 停止男性施虐者的暴力行爲。
Stop the abusive behaviour of male batterers.
- 02 促使男性施虐者承擔暴力責任。
Encourage male batterers to take up the responsibility for their abusive behaviour.
- 03 促使受家庭暴力困擾的男士以有效及平和方式面對家庭暴力問題。
Encourage men who are affected by domestic violence to resolve their problems effectively in a non-violent manner.
- 04 為受家庭暴力困擾的男士提供情緒支援及有關的社區資源。
Provide emotional support and relevant community resources to men affected by domestic violence.
- 05 為受虐男士提供危機介入及適時的輔導服務。
Provide crisis intervention and timely counselling to male victims of intimate partner violence.

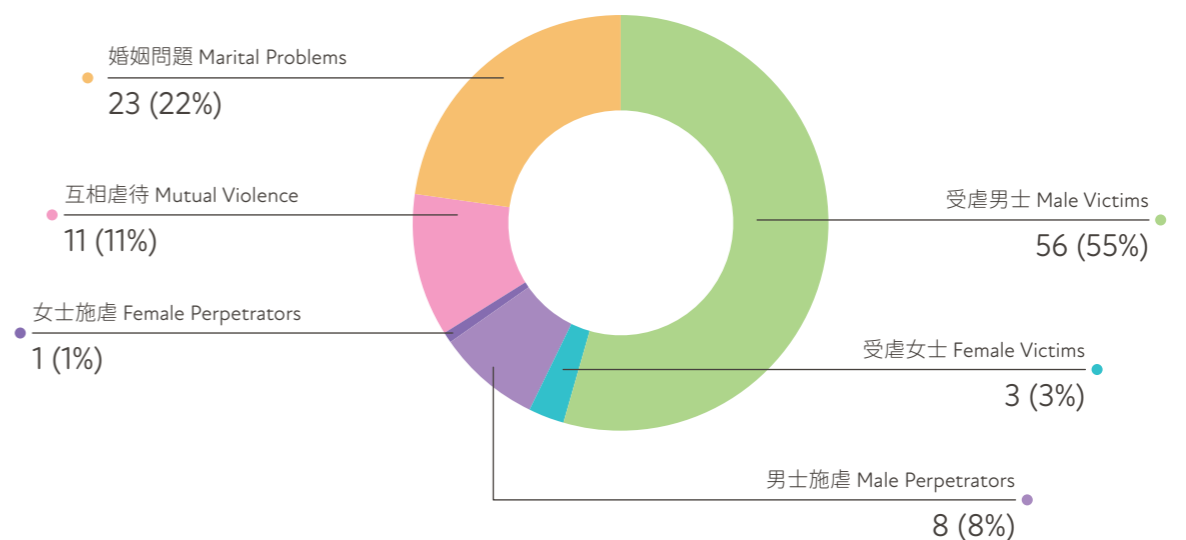
服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

於2023/24年度，我們透過MAN (男士) 熱線接獲208個服務來電，當中的102 (49%) 個來電涉及家庭暴力或婚姻問題。

In 2023/24, we received 208 calls through the MAN Hotline, of which 102 (49%) were related to domestic violence or marital problems.

男士熱線來電統計 SUMMARY OF MAN HOTLINE

統計102個有關家庭暴力及婚姻問題的求助來電
Statistics of 102 Calls Seeking Help with Domestic Violence and Marital Problems



和諧徑 HARMONY LANE

和諧徑於2011年成立，位於葵青區石籬邨。承蒙香港賽馬會慈善信託基金的捐助，和諧徑於2023年10月開展了為期三年的「賽馬會『童』抱抱計劃」。計劃旨在保護兒童免受暴力傷害，同時關注家長的親職壓力問題。和諧徑提供多元化的兒童情緒教育服務、家長教育及舒壓活動、親子活動和社區教育活動，以預防虐兒及家暴問題的發生。

Harmony Lane was established in 2011 and is located in Shek Lei Estate, Kwai Tsing District. With the support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, "Jockey Club Harmony Bubbles Project" was launched in October 2023 for a period of three years. The project aims to protect children from violence and also address parental stress issues. Harmony Lane provides a diverse range of services including children's emotional education, parental education and stress-relief activities, parent-child activities, and community education activities to prevent child abuse and domestic violence.

服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 及早識別面臨家暴風險的兒童和面臨親職倦怠風險的家長。
Provide early identification of at-risk children facing domestic violence as well as at-risk parents of parental burnout.
- 02 提升兒童的情緒健康、抗逆力和自我保護能力。
Enhance children's emotional health, resilience, and self-protection abilities.
- 03 增強家長的正向育兒技巧、自我關懷和心靈彈性。
Empower parents with positive parenting skills, self-compassion and psychological flexibility.
- 04 增進和諧親子關係。
Enhance harmonious parent-child relationship.
- 05 發展學校和社區的兒童保護網絡。
To develop a child protection network at schools and in the community.
- 06 支援學校識別和處理有關保護兒童的個案。
Support schools in identifying and handling child protection cases.
- 07 增加公眾對保護兒童的認識和共同責任。
Increase public awareness and shared responsibility for child protection.

服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

01 個案及輔導服務 Casework and Counselling Services

在2023/24年度，我們合共支援25位兒童及其家庭，並為他們及其家人提供了148節輔導服務，當中包括了個人輔導及遊戲治療服務。

In 2023/24, we supported a total of 25 children and their families, providing them with 148 counselling sessions, including individual counselling and play therapy.



02 小組工作 Group Work

兒童情緒教育及治療小組為有潛在家暴問題的學生而設，讓他們認識情緒、暴力種類和自我保護的方法，同時透過藝術，讓他們表達及處理負面情緒和創傷。於2023/24年度，我們分別於幼稚園及小學舉辦了13個兒童小組。

The Children Emotional Education and Therapeutic Group is designed for students who have potential domestic violence issues. It helps them understand emotions, types of violence, and methods of self-protection. Through art, it also allows them to express and process negative emotions and trauma. In 2023/24, we held a total of 13 children groups in kindergartens and primary schools.

家長小組方面，我們共設兩個主題，分別是「正向教養家長小組」及「自我關懷家長小組」，分別教授家長正向管教技巧及提升家長照顧自己身心靈的能力，從而改善親子關係。於2023/24年度，我們合共舉辦了20個家長小組。

We offered two main parent groups, i.e. "Positive Parenting Group" and "Self-Compassion Parent Group" which taught parents positive parenting skills and enhanced their ability to care for their own well-being respectively, with the aim to improve parent-child relationships. In 2023/24, we organized a total of 20 parent groups.

服務類別 Service Type	小組數目 Number of Group(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
兒童情緒教育及治療小組 Emotional Education and Therapeutic Group for Children	13	104	591
正向教養家長小組及自我關懷家長小組 Positive Parenting Group and Self-Compassion Parent Group	20	117	906



兒童透過藝術活動表達情緒
Children expressed emotions through art



家長於小組分享身體對不同情緒的反應和感受
Parents shared their physical reactions toward different emotions in a group

03 教育活動 Educational Programmes

我們相信提升兒童的內在資源，包括情緒管理技巧、抗逆力和社交技巧等，將能更有效地應對生活中的逆境及保護自己。故此，我們透過不同的教育活動，包括講座、故事坊、體驗活動和「和諧快線」情緒教育車，讓全港小學及幼稚園的學童認識情緒，掌握正面表達情緒的方法，以及提升自我保護的能力。

於2023/24年度，我們分別於多間幼稚園及小學舉辦了142節教育活動，共接觸到多達4,663位學童。

我們亦十分關注家長教育，除了正向教養講座，我們亦提供多項家長舒壓活動，提升家長自我關懷的意識。本年度，我們舉辦了52節家長活動，共接觸到714位家長。



We believe that by enhancing children's inner resources, including emotional management skills, resilience, and social skills, they will be better equipped to cope with adversities in life and protect themselves. Therefore, through various educational activities such as talks, storytelling workshops, experiential activities, and the "Harmony Express" mobile education vehicle, we aim to help students in schools and kindergartens understand emotions, learn positive ways to express emotions, and develop self-protection skills.

In 2023/24, we held 142 educational activities in kindergartens and primary schools, reaching up to 4,663 students.

We also place great emphasis on parent education. In addition to positive parenting seminars, we provide various stress-relief activities for parents to enhance their self-care awareness. This year, we organised 52 parent activities, reaching out to 714 parents.



於幼稚園及小學進行不同的情緒教育
Conducting various emotional education workshops and supportive activities in kindergartens and primary schools



服務類別 Service Type	機構數目 Number of Organisation(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
和諧快線 (小學) Harmony Express (Primary School)	10	36	754
情緒教育講座 (小學) Emotional Education Talk (Primary School)	11	11	1,778
體驗學習坊 (小學) Experiential Workshop (Primary School)	8	22	473
幼兒故事坊 (幼稚園) Storytelling Workshop (Kindergarten)	34	73	1,658
家長親職教育講座 Parenting Talk	36	36	572
家長舒壓工作坊 Parent Self-care Workshop	15	16	142
親子體驗活動 Parent-Child Experiential Activity	8	11	192



家長參與不同的舒壓活動，照顧自己的身心靈健康
Parents participated in various stress-relief activities to take care of their own physical, mental, and emotional well-being



在2023/24年度，我們舉行了142節兒童教育活動，共服務了4,663位兒童。當中更為2,967兒童進行了家暴評估。調查中，我們發現分別有66.1%及40.4%的受訪學童表示曾目睹父母吵架及打架；另分別有70.8%及58.3%的受訪學童表示曾被家人罵及打。

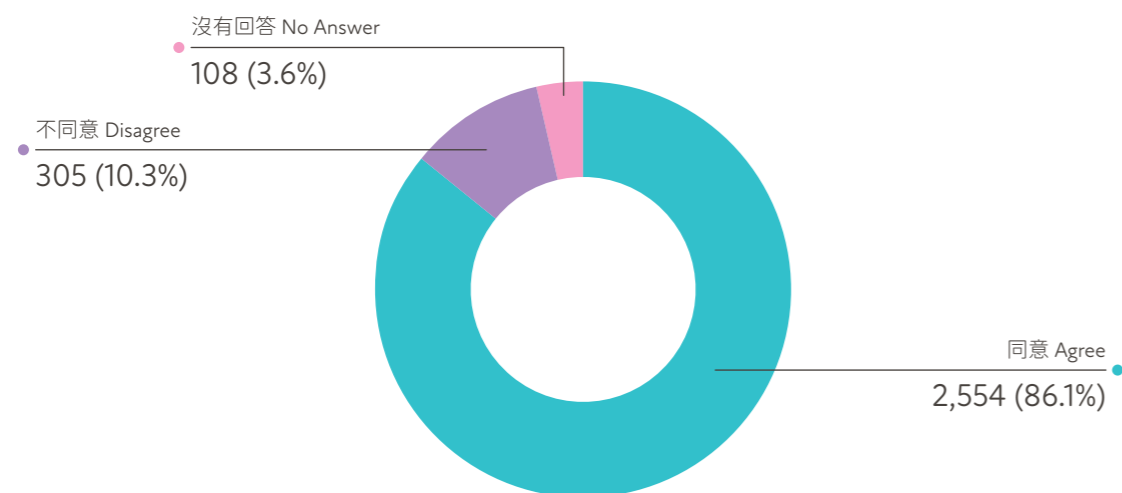
與此同時，我們為488家長進行了身心倦怠情況調查。結果發現，30.9%受訪家長的身心倦怠情況屬中等程度，更有7%受訪家長屬嚴重程度，而整體平均值達42.4 (50-70分為中度)，情況值得關注。

In 2023/24, we reached out to 4,663 students in 142 sessions of emotional education programmes and conducted risk assessments of domestic violence with 2,967 children. According to the questionnaires, 66.1% and 40.4% of respondents witnessed quarrels and brawls between family members respectively; 70.8% and 58.3% of respondents were scolded and battered by family member respectively.

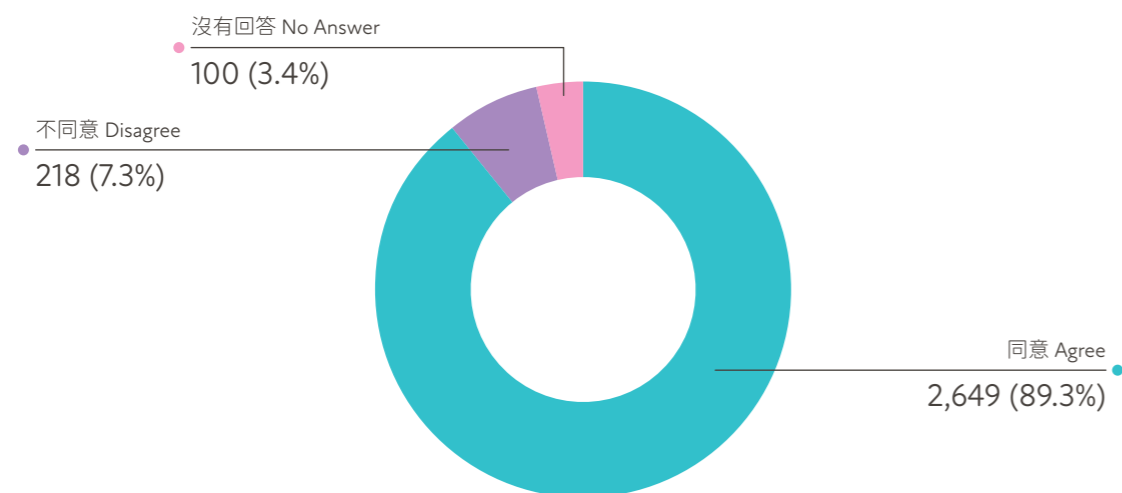
At the same time, we conducted a survey on perceived burnout of 488 parents. The results revealed that 30.9% of the respondents experienced moderate levels of burnout, with 7% classified as severe. The overall average score was 42.4 (a score between 50-70 indicates moderate level). The situation calls for attention.

統計2,967份幼稚園及小學學童問卷
Statistics of 2,967 Questionnaires Completed by Kindergarten and Primary School Students

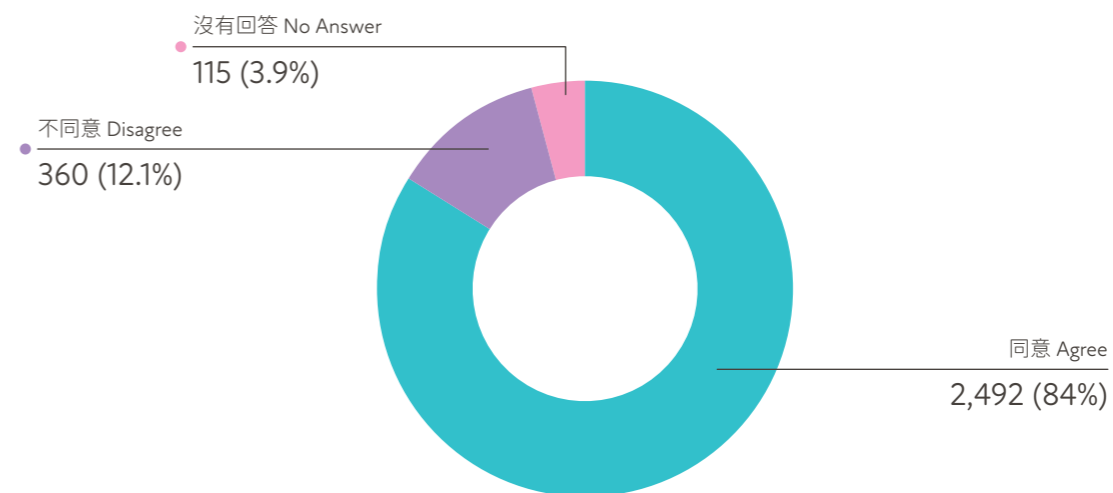
學童表示喜歡活動內容 Satisfaction with the Service



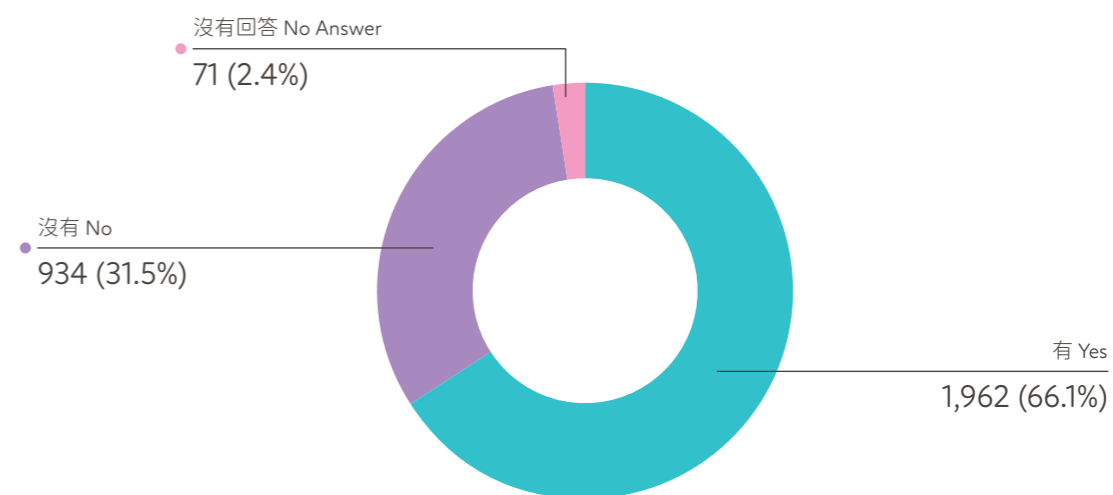
學童表示增加了對情緒的認識 Increased Understandings toward Emotion



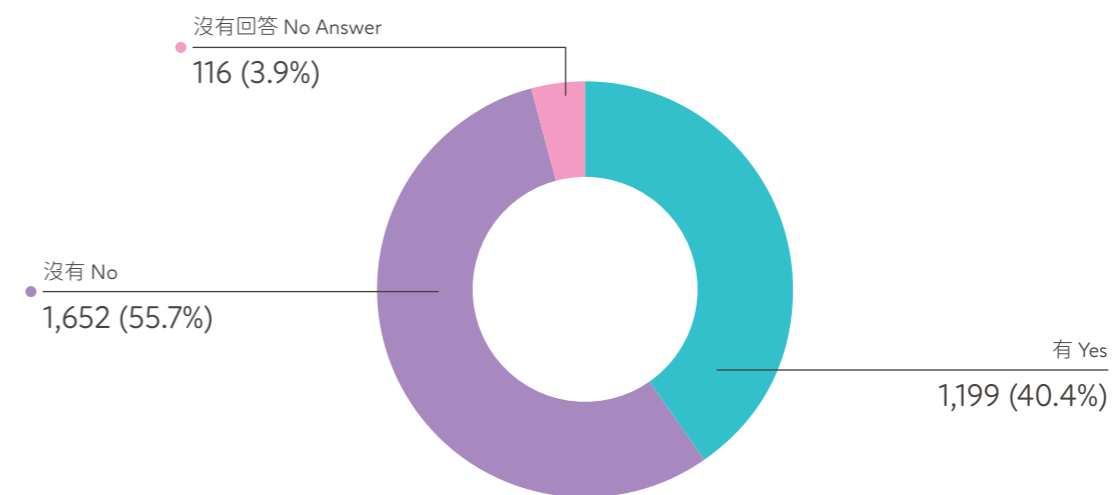
學童表示遇到問題時，會主動找人幫助 Seeking Help when Facing Adversity



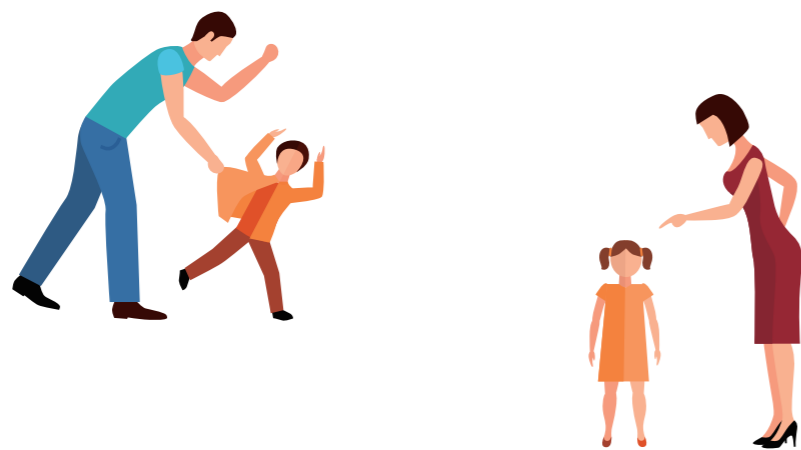
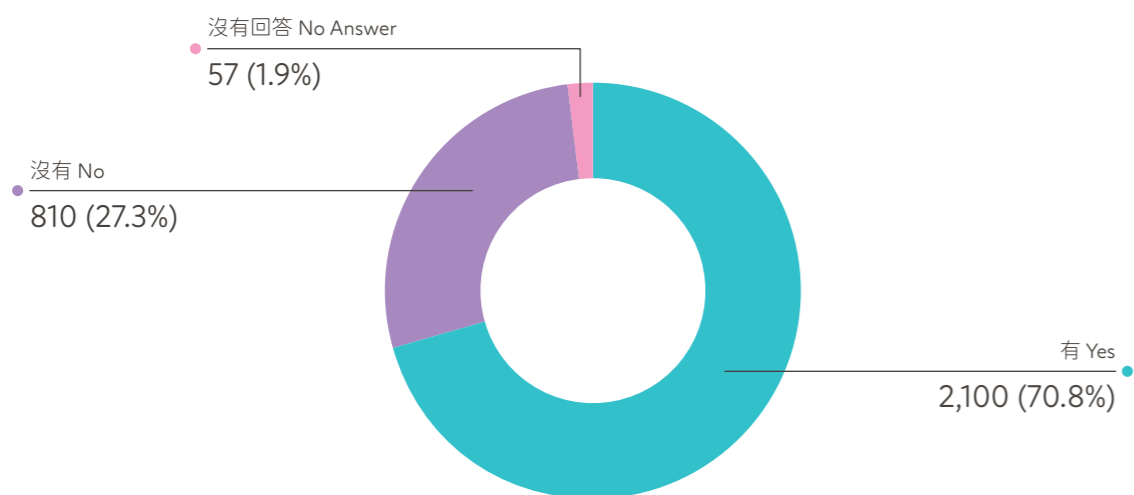
學童曾目睹家人吵架 Witnessed Quarrels between Family Members



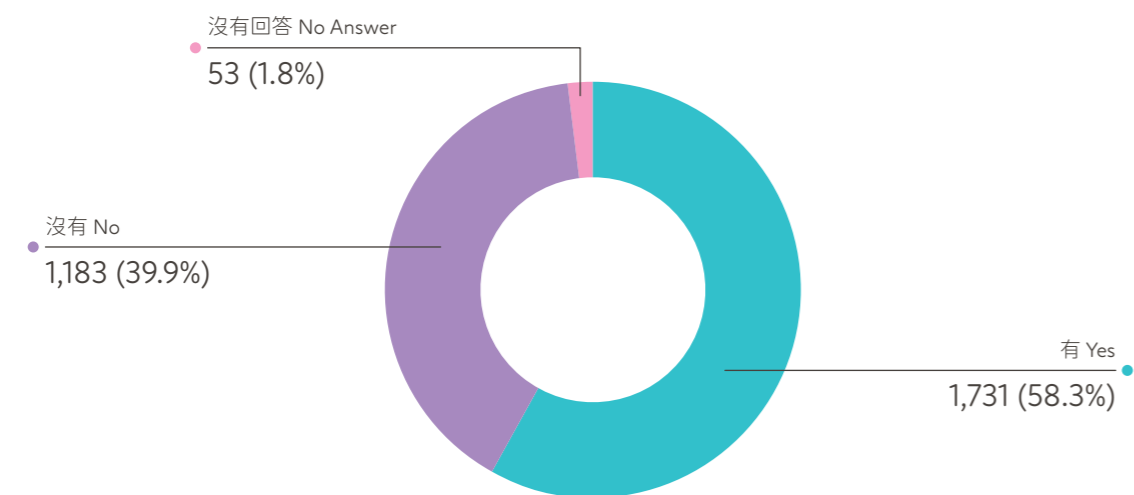
學童曾目睹家人打架 Witnessed Brawls between Family Members



學童曾被家人罵 Scolded by Family Members



學童曾被家人打 Battered by Family Members

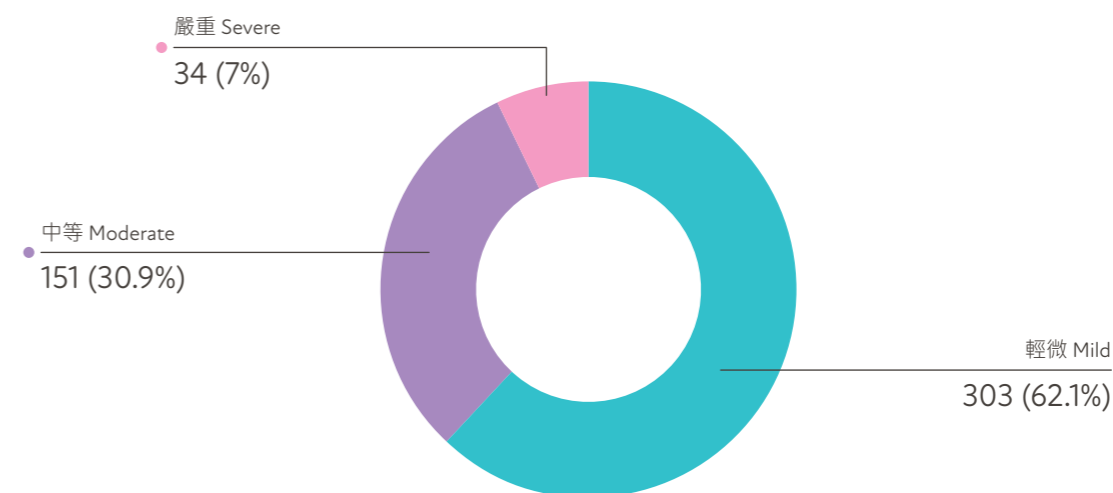


家長身心倦怠問卷調查統計 SURVEY ON EMOTIONAL EDUCATION SERVICES

統計488份幼稚園及小學的家長問卷

Statistics of 488 Questionnaires Completed by Parents

家長身心倦怠情況 Parent – Perceived Burnout



此調查以「哥本哈根疲勞量表」的分量表作為量度工具

The client burnout subscale from the Copenhagen Burnout Inventory was adopted to measure parent-perceived caregiving burnout in this survey

04 跨界別專業培訓 Training for Multi-disciplinary

在預防及處理家庭暴力的問題上，不同專業界別人士的參與十分重要。透過與各專業人士的接觸和交流，包括：老師、社工及幼兒照顧員，我們可以及早識別出受家暴影響或目睹家暴的兒童，關注他們和家人的需要，並提供適切的支援。同時，透過專業分享，加強同工對虐兒個案的敏感度，以及應對受虐兒童和目睹家暴兒童的技巧。

在2023/24年度，我們舉辦共22節專業培訓，與404位專業人士分享了如何識別受家暴影響的兒童及他們所需的支援服務。

To prevent and handle domestic violence cases, the involvement and communication amongst professionals, such as teachers, social workers and childcare workers are crucial. This helps identify children who are either experiencing abuse or witnessing domestic violence at home, and provides them with appropriate services to meet their needs. At the same time, sharing between professionals can also strengthen the sensitivity of workers on detecting child abuse cases and enhance their skills on handling such cases.

In 2023/24, we conducted 22 sessions of professional training for 404 professional workers. We shared our experiences on identifying children who are affected by domestic violence and the supportive services they need.

於2023年8月，我們更就服務成效進行以證據為本的分析，並舉行了研究發佈及專業分享會，與業界同工分享計劃經驗及研究結果。此外，我們製作了以故事、表達藝術、以及靜觀自我關懷為介入手法的服務手冊，供業界參考和使用。

In August 2023, we held a professional seminar to share the project experiences and research findings. Additionally, we produced a service manual on using storytelling, expressive art, and mindful self-compassion as intervention method for children and parents. Professionals can take it as reference and for use.



研究發佈及專業分享會
Professional sharing and research conference



服務手冊及評估報告 SERVICE MANUAL AND EVALUATION REPORT



掃描二維碼詳閱服務手冊
Scan QR code to read service manual



掃描二維碼詳閱評估報告
Scan QR code to read evaluation report



計劃網頁
Project Website
<https://www.harmonylane.harmonyhousehk.org>



小白兒童熱線 2751 8822 CHILDREN HOTLINE



服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 為兒童提供情緒支援。 Provide emotional support for children.
- 02 加強兒童對預防家庭暴力的認識。 Enhance children's understanding of domestic violence prevention.
- 03 及早識別受家暴影響的兒童。 Early identification of children affected by domestic violence.
- 04 為有需要的兒童提供輔導服務。 Provide counselling services to children in need.
- 05 就家長親職壓力提供支援。 Provide parental support to parents in need.

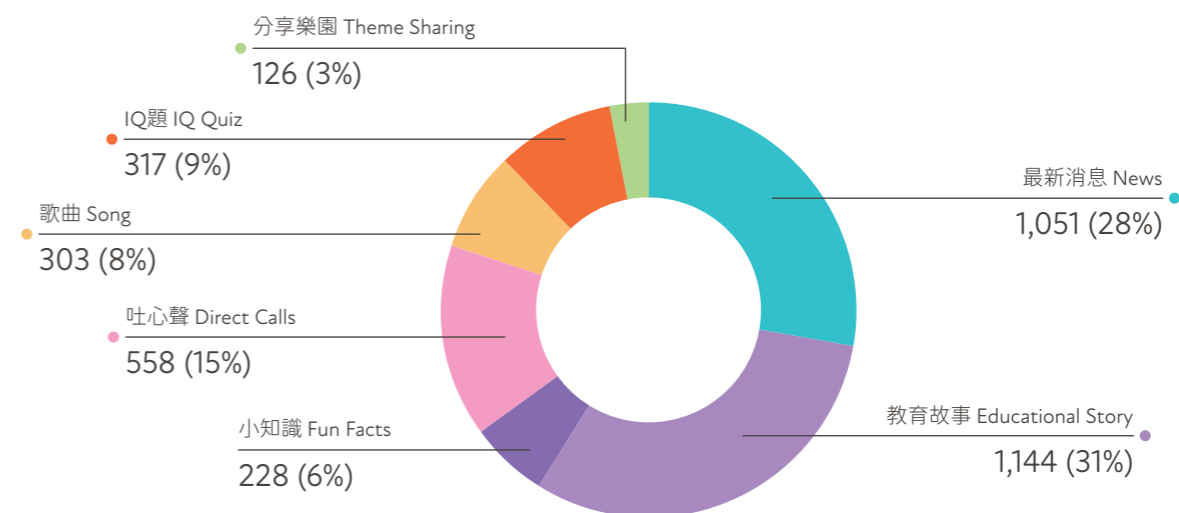
服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

於2023/24年度，小白兒童熱線共接獲3,727個來電，其中38個兒童接受我們的輔導服務，輔導內容涉及個人成長、社交、情緒問題、學校和家庭問題等事宜，而小白WhatsApp 6515 8822接獲了273個查詢。

In 2023/24, the Children Hotline received 3,727 calls and provided 38 children with over-the-phone counselling service; covering issues of personal growth, interpersonal relationships, emotions, school and family problems. Children's WhatsApp received 273 enquiries.

小白兒童熱線來電統計 SUMMARY OF CHILDREN HOTLINE

統計共3,727個熱線來電 (可選多項服務)
Statistics from 3,727 Hotline Calls (More than one service may be selected)



和諧家庭空間 FAMILY HARMONY SPACE



「40分鐘和諧心靈天地」計劃由中國銀行(香港)有限公司捐助，於2021年在元朗市中心設立了和諧家庭空間，為該區人士提供空間去靜心、療癒及學習善意溝通。「善意溝通」提倡一種非暴力的正向方式表達自我，以應對個人情緒、家庭及日常人際關係。此計劃的活動多元化，鼓勵大家關心個人的身心靈健康，從我心和諧開始，建立和諧家庭、共建友愛社區。

The "40 Minutes@Harmony Space" project was funded by the Bank of China (Hong Kong) Limited. Family Harmony Space was established in 2021. The Centre was located in Yuen Long town centre, providing a place to relax, heal and learn "compassionate communication". "Compassionate communication" encourages honest and non-violent self-expressions to cope with intra/inter-personal relationships. Ultimately, one can achieve a balanced body-mind-spirit and take part in building a harmonious family as well as a loving community.

服務對象 SERVICE TARGETS

元朗區居民，包括多元文化人士

Residents in Yuen Long District, including multi-cultural communities

服務目標 SERVICE OBJECTIVES

- 01 透過靜心活動，讓參加者及早覺察情緒，疏理壓力。
- 02 推廣善意溝通，提倡一種非暴力的正向方式表達自我，以應對個人情緒、家庭及人際關係。
- 03 提供親子活動和尊重式教養分享，以建立和諧家庭關係。
- 04 舉辦多元文化活動，豐富社區內的和諧文化及推動群體間的共融。
- 05 加強於元朗區推廣家庭和諧的公眾教育工作，預防家庭暴力。

Enhance the awareness of one's emotions and relieve stress through mindful activities.

Promote compassionate communication; advocate the use of positive and non-violent self-expression to cope with personal emotions, family and interpersonal relationships.

Organise parent-child activities and promote respectful parenting to build a harmonious family.

Promote racial harmony in the community through organising multi-cultural activities.

Enhance community education on family harmony to prevent domestic violence in Yuen Long District.

服務內容 SERVICE DESCRIPTIONS

01 個案及輔導服務 Casework and Counselling Services

在2023/24年度，我們合共支援了43個家庭，共96人，提供了320節輔導服務，當中包括兒童為本遊戲治療、個人、夫妻及家庭輔導，共403人次受惠。

In 2023/24, we provided 320 counselling sessions to 43 families, with 96 headcounts. Our services included child-centred counselling with play, individual, couple and family counselling, 403 person times reached.

02 小組工作 Group Work

情緒覺察小組

透過舉辦靜觀小組和生命自覺小組，鼓勵參加者集中注意身體感受，活在當下。若參加者覺察到以往的創傷經驗，導師亦會協助參加者透過練習，學會舒緩和轉化。

Emotion Awareness Group

Assist participants in fostering self-awareness of feelings, focusing on the present, and in doing so, using appropriate methods to accept and let go of the pain triggered by past traumatic experiences.

善意溝通教育

我們分別於和諧家庭空間、區內的幼稚園及小學舉辦不同類型的善意溝通小組，對象包括兒童、家長及夫妻，鼓勵大家以非暴力的正向方式表達自我，以應對個人情緒和家庭關係。

Compassionate Communication Education

We hosted compassionate communication groups at Family Harmony Space, kindergartens and primary schools in the district. Targets were children, parents and couples. We aim to advocate the use of non-violent and positive ways of self-expression to cope with personal emotions, family and interpersonal relationships.

我們亦透過舉辦親子活動，推廣尊重式教養，鼓勵家長善待自己，對自己釋出慈愛，以身作則地培養孩子的同理心，建立和諧的家庭關係。

We promote respectful parenting through family activities, encourage parents to practise self-care and show empathy, and thus nurture children with empathy, building harmonious family relationships.

服務類別 Service Type	小組數目 Number of Group(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
情緒覺察小組 Emotion Awareness Group	6	33	278
兒童小組 Children Group	6	36	199
家長小組 Parent Group	1	6	24
夫妻小組 Couple Group	6	30	168



舉辦善意溝通活動，向參加者傳遞善意溝通技巧的精髓
Holding non-violent communication activities to deliver compassionate communication skills to participants

03 社區教育活動 Community Education Programmes

服務類別 Service Type	機構數目 Number of Organisation(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
家長講座 Parent Talk	7	8	154
跨界別專業培訓 Training for Multi-disciplinary Professionals	14	8	354



於和諧家庭空間舉辦專業人士培訓
Professional Training at Family Harmony Space



04 和諧心靈角落 Harmony Corner

和諧家庭空間運用「五感」的概念為區內人士打造一個實踐靜心和疏理負面情緒的空間。中心以大自然作為設計主題，配合翠綠的植物、柔和的大自然音樂及各類含靜心元素的活動，提供予社區人士使用，鼓勵大家關心個人的身心靈健康。

於2023/24年度，我們一共舉行了323節活動，包括親子繪本、靜心練習、藝術和園藝體驗、節慶活動等，共有1,769人次受惠。

Family Harmony Space utilized the “five senses concept” to create a space for the community to practise mindfulness and deal with their negative emotions. Decorated with greenery, soft music and natural elements, the Centre provides a pleasant atmosphere for the community to relax, encouraging everyone to achieve a balanced body-mind-spirit.

In 2023/24, we conducted 323 sessions of different activities, including storytelling, mindfulness exercise, art and horticulture experience and festival celebration etc., reached 1,769 person times in total.



和諧心靈角落提供各類含靜心元素的活動，提升參加者的身心靈健康
Enhance the balance of body-mind-spirit through various mindful activities at Harmony Corner

05 社區共融教育 Community Harmony Education

在2023/24年度，本計劃為社區內不同文化背景的人士，舉辦了多場義工訓練及多元文化活動，致力推動社區內的和諧文化，實現社區共融。

In 2023/24, our project organised volunteer trainings and multicultural activities for people from various cultural backgrounds, aiming at building a loving community together.

服務類別 Service Type	機構數目 Number of Organisation(s)	節數 Number of Session(s)	人次 Number of Attendance
義工訓練 Volunteer Training	1	12	71
多元文化共融活動 Multicultural Harmony Activities	NA	40	313
和諧巡禮 Harmony Tour	6	26	1,228



於社區舉辦多元化的活動，達至社區共融
Providing multicultural activities for families from various cultural backgrounds to fulfill racial harmony in the community



舉辦義工訓練，進一步於社區推廣善意溝通
Organising volunteer training, further promote compassionate communication in the community

06 多元化平台，接觸區內有需要家庭 Connecting Needy Families via Multiple Platforms

我們提供不同的渠道及媒介，讓區內家庭可以認識及接觸到我們的服務，形式包括大廈廣告板、Whatsapp社交通訊平台、社交媒體Facebook和Instagram，以及網站專頁。本年度，共有22,827人次接觸到我們的社交媒體，並有3,665人次曾瀏覽計劃網站。

In order to reach more potential service users and provide better accessibility, the project used different platforms to increase exposure and influence. These included advertisement boards, WhatsApp, Facebook, Instagram and project webpage. This year, we have reached 22,827 and 3,665 via social media and webpage accordingly.

07 出版善意溝通教材 Publication of Non-violent Communication (NVC) Resources

善意溝通遊戲卡 (第二版)

善意溝通遊戲卡出版後大受歡迎，第一版共800套全數派發後，我們推出第二版，新增了6張感受卡及4張需要卡，卡的背面亦新增了靜心練習和愛之語親子互動提案，鼓勵家人多分享感受與需要，讓關係變得更親密。



善意溝通遊戲卡 (第二版)
NVC Game Cards (2nd Edition)

《非暴力溝通與和諧家庭關係》研究報告

我們與香港樹仁大學合作進行為期兩年的學術研究項目圓滿結束，並出版了《非暴力溝通與和諧家庭關係》研究報告。

研究報告顯示

- (1) 單次性的善養孩子工作坊對於家長學習善養孩子方式及非暴力溝通方法有顯著成效，適合初學者去探索非暴力溝通，讓他們有所反思，並能夠提高他們善待孩子的意識。
- (2) 兒童小組對提升兒童的觀察力和情緒智商有顯著成效，他們能夠敏銳地覺察和同理別人的感受。
- (3) 家長小組對改善親子教養方式有顯著成效。家長能以不批判的態度去觀察孩子的行為，理解孩子的感受和需要。同時家長主動向孩子多表達自己感受，並開始辨識到發出邀請和施加命令的分別。
- (4) 夫妻小組讓參與者明白聆聽和顧及伴侶感受和需要的重要性。除了有助促進夫妻關係外，亦有助他們關注和重視個人感受，願意更主動和清晰地向伴侶表達自己的需要，提高了善待自己的意識。

NVC Game Cards (2nd Edition)

The 1st edition NVC game card was a big hit and 800 sets were all distributed. Therefore, we released the 2nd edition, with revision by adding 6 "Feeling" cards and 4 "Need" cards. Mindful activities and practices of love language are newly added at the back of each card, hoping to encourage more sharing of feelings and needs among families and foster intimate family relationships.

Non-violent Communication and Harmony Family Relationship Research Report

We conducted a 2-year study in collaboration with Hong Kong Shue Yan University and published the "Non-violent Communication and Harmony Family Relationship" research report.

Research findings suggested that

- (1) One-off NVC workshop is beneficial for parents, especially NVC beginners, in increasing self-awareness of their own parenting style and learning NVC through self-reflection.
- (2) Children group is effective in improving children's ability in observing and empathizing people's feelings.
- (3) Parents group is effective in cultivating non-judgmental attitude, understanding, and mutuality in parent-child relationship. Parents started to distinguish the difference between request and demand.
- (4) Participants in couples group understood the importance of active listening in their spousal relationship and showed greater awareness of self-care. They were willing to take initiative expressing their needs and feelings clearly and concisely to their partners.

研究報告總結非暴力溝通的相關服務仍有很大的推廣和發展空間，故此，我們會繼續在社區內推廣善意溝通，以防止家庭暴力、促進家庭和諧為目標。

Research recommended that there are still great room for the development of nonviolent-communication-related service. We would continue to promote non-violent communication in the community, in order to prevent domestic violence and promote family harmony.



掃瞄二維碼詳閱研究報告
Scan QR code to read research report



《小螞蟻走向我》善意溝通動畫

《小螞蟻走向我》善意溝通動畫記錄主角與小螞蟻的相遇，動畫背景富有香港本土特色，讓讀者彷彿置身其中，與主角一同經歷小螞蟻一步步走近的心路歷程。善意溝通的理論指出，每個人都有慈愛善良的本性，當我們能夠明白別人的感受和需要時，自然會釋出善意。善意的對話穿梭於故事，透過角色之間的互動，向讀者示範如何在日常生活中實踐善意溝通。動畫已推出了粵語及英語版本，大眾可於計劃網站免費觀賞。

Little Ant is Approaching NVC Animated Video

"Little Ant is Approaching" NVC animated video captures an encounter of a boy and an ant. Many Hong Kong cultural elements are inserted in the story that local readers would resonate with it. Compassionate communication suggested that when people communicate heartfully and connect with one another's feelings and needs, natural compassion flourished. Compassionate dialogues between characters demonstrated the possibility of the natural use of NVC in everyday life. Public can enjoy both Cantonese and English versions of the animated video on our webpage.



《小螞蟻走向我》善意溝通動畫
Little Ant is Approaching NVC
Animated Video



計劃網頁 Project Website
<https://harmonyspace.harmonyhousehk.org/>



和諧家庭空間
Family Harmony Space



伙伴合作 COLLABORATION

本會於2023/24年度，獲得不少的善心機構及人士，以關愛行動，捐助支持本會服務，共同為受家暴影響之家庭提供不同形式的援助，充分體現到「點燃希望·和諧萬家」。在此，讓我們再一次衷心答謝所有支持本會服務的人士、機構及團體。



- 01 感謝 A Plastic Ocean Foundation 贊助我們的家庭享受一個充滿歡樂與笑聲的家庭電影之夜。
Thank you to A Plastic Ocean Foundation for sponsoring a family movie night which was fully enjoyed by our service users.
- 02 Faith Charity Foundation到訪本中心與我們的服務使用者一同玩樂唱歌，並捐助食物及日常用品減輕離舍婦女的日常生活開支。
Our service users enjoyed singing and games with Faith Charity Foundation at our Centre. They donated food and daily necessities to alleviate service users' daily expenses.
- 03 感謝 COTY Hong Kong 的支持，響應38國際婦女節，向我們服務的受虐婦女捐贈不同品牌的潔膚用品、潤膚品及化妝品等，以鼓勵她們提升個人形象，建立自信，重過新生活！
Thank you for the support of COTY Hong Kong, in response to International Women's Day. They donated various brands of cleansers, moisturizers and cosmetics to our abused women, which could enhance their image, and rebuild their self-confidence to start a new life!
- 04 感謝 SHELTER Athletics 為本會籌款以響應及慶祝國際婦女節。我們相信服務使用者能感受到社會人士對她們的支持、祝福和接納，這亦為她們帶來信心和希望面對未來生活。
Thank you to SHELTER Athletics for raising funds to echo and celebrate International Women's Day. We believe our service users feel supported, blessed and accepted in the community, which also gives them confidence and hope for the future.
- 05 佳士得再以曲奇及糕點義賣為本會籌款，支援受虐婦女走出陰霾，重過新生。
Christie's raised funds through a staff Bake Sale to assist female survivors in overcoming their trauma and rebuilding their lives.
- 06 感謝 Central Church 支援受虐婦女以花藝舒緩壓力。
Thank you to Central Church for helping the abused women release their stress through a floral workshop.

In 2023/24, we received various donations from many benevolent organisations and individuals. They have supported our services and jointly assisted families affected by domestic violence that fully embody our spirit of "Kindle Light of Hope · Foster Family Harmony". Once again, we would like to express our heartfelt thanks to all our supporters.



- 07 感謝灣仔扶輪社的持續支持，為離舍婦女及其家人舉辦聖誕派對，於時節裡共渡歡樂時光。
Thank you for the continuous support of the Rotary Club of Wan Chai who has organised a Christmas Party for the discharged women and their family members to share the joy of the festive season.
- 08 09 感謝國際獅子總會中國港澳303區的捐助，透過花藝創作提升婦女的技能和自信。
Thank you to Lions Clubs International, District 303, Hong Kong, Macau and China, for sponsoring a series of floral workshops to enhance our women's skills and self-confidence.
- 10 11 12 13 感激個別善長人翁的慷慨解囊，我們得以在不同的節日舉辦慶祝活動，讓服務使用者及其家人可以共聚一堂，一同歡度佳節。
We are grateful for the generosity of individual donors who enabled us to organise celebration parties for our service users and their families to enjoy the festive season together.



深水埗倫常兇案 | 社署深水埗站設服務站 和諧之家：少數族裔家庭難尋協助

深水埗倫常兇案發生後，深水埗區內一些族裔家庭或家鄉團體，並不是社會的國家或沒有社工員協助。

社署在深水埗站C2出口外設立流動服務站，(林建輝/大紀元)

2023年06月05日 07:11PM

深水埗寺(5日)早發生一宗倫常兇案，一宗29歲亞裔裔裔婦離世，遺下3名女兒，其案「疑難」被警方尋獲。社署表示，涉案母親及三名女兒並非政府機構合家庭服務中心跟進的個案，社署會優先協助有關屬地團體提供協助，並會於下午4時起在深水埗站C2出口外設立流動服務站，並邀請屬地團體提供支援，非牟利社服機構和諧之家今日發揚播，由事件發展發展及提供。

和諧之家指出，少數族裔家庭多來自低收入家庭並有數名子女，較大機會面對子女教育困難的複雜困難，引致家庭衝突，另因文化及宗教的差異，衍生出社會偏見與溝通等問題，故支援網絡不足，社交孤立風險高，輔導或求助無門。加上語言文字的障礙，對本港的社會服務認識不足或有限，不知如何求助，亦未能及早尋求專業人士的協助。

2023 05 JUN

大紀元時報
深水埗倫常兇案 | 社署深水埗站設服務站
和諧之家：少數族裔家庭難尋協助



2023 18 JUN

大公報
照顧插喉早產兒 長期接觸消毒藥水 好爸爸十替灼破

A1 新聞

中聯辦舉辦「學習講堂」謝春濤惠邀作輔導報告

照顧插喉早產兒 長期接觸消毒藥水 好爸爸十指灼破 手護愛兒

「我們中心曾一屆時家求助個案主要是婦女受虐，其次是虐兒和受虐男士，但近年我們注意到多了夫妻互打的情況，以及成年子女與父母發生嚴重衝突。」李劉素英指出，近年家個案多與此相關。

她舉例，曾有個案是因為子女態度不禮貌與父母起爭執，其兒子以拳擊父親，母親上前阻止亦被打傷。還有個案是兒子與父親爭鬥起爭執，父親用拳打他，並用口咬他。

李劉素英指出，由於疫情期間，近年家個案多與此相關。據她觀察的個案，她帶起一名的60歲的媽媽，因為女兒發生衝突而要求入住中心。在疫情期間，媽媽要求阿女也回家後，要將針筒消毒藥水，或指定在某個位置或程序。阿女因為媽媽高足序使媽媽痛苦，媽媽被刺破流血。衝突期間，阿女竟在任職媽媽。

家暴會是社會禁忌話題

由1985年成立全港首間為受虐婦女及其子女提供服務的庇護中心開始，和諧之家至今已發展成為一站式的家暴防治中心，服務包括性別平等教育、受虐及施虐者輔導、兒童心理輔導等。

香港文匯報
近三成受訪家長現情緒倦怠 專家倡增援

鐵漢顯柔情 促進家庭樂

「無情無義的「一夫一妻」，在《西遊記》中，孫悟空和豬八戒，豬八戒和沙和尚，沙和尚和唐僧，他們都各自有老婆，但他們都各自有老婆，但他們都各自有老婆。」

龍週
和諧之家一站式家暴防治中心

2023 02 AUG

和諧之家 一站式家暴防治中心

龍週
九龍機構

和諧之家
一站式家暴防治中心

疫情期間兩代衝突增加
轉運及服務技巧訓練，亦為轉專業人士提供培訓，並協助政策及法律的改革。

此次訪問安排在和諧之家位於觀塘樂善(南)邨的「善善會」和諧之家的中心，進行。該中心獲香港善善會信任基金會資助，於前年正式啟用，是全港首間家暴防治中心，為受家暴影響的受害者提供一站式支援。

李劉素英指出，近年家個案多與此相關。據她觀察的個案，她帶起一名的60歲的媽媽，因為女兒發生衝突而要求入住中心。在疫情期間，媽媽要求阿女也回家後，要將針筒消毒藥水，或指定在某個位置或程序。阿女因為媽媽高足序使媽媽痛苦，媽媽被刺破流血。衝突期間，阿女竟在任職媽媽。

未來五個發展重點

1. 熱線服務
2. 轉運服務
3. 婦女及兒童庇護中心
4. 小組輔導
5. 社區外展服務

和諧之家五大支援服務

1. 熱線服務
2. 轉運服務
3. 婦女及兒童庇護中心
4. 小組輔導
5. 社區外展服務

2023 25 NOV

香港文匯報
近三成受訪家長現情緒倦怠 專家倡增援

近三成受訪家長現情緒倦怠 專家倡增援

香港文匯報訊(記者 張弦)過去3年新冠疫情下，家長和子女相處時間增加，親子衝突亦日益增多，甚至形成「困難門」局面。和諧之家昨日公布，2022/2023年度接獲的家暴個案按年增加23%，而該會的調查又發現近30%受訪幼稚園及小學學生家長現中度至嚴重的情緒倦怠情況。該會強調，家長和小朋友的情緒教育十分重要，尤其是家長，建議特區政府向家長提供更多支援措施，例如提供家庭生活基金，讓他們學習如何正確對待及教育兒童等。

SEN童家長：安撫孩子情緒感無助

在和諧之家昨日舉行的第38周年大會暨「家長情緒教育一覽、教、社新動力」周年論壇上，一名SEN兒童的母親胡女士分享，她的孩子4歲時或於學校遇到令其受驚的事情，不知道如何處理及向老師表達，以致情緒及精神出現問題，更恐懼上學，坐立不安。其後，孩子更用肢體攻擊胡女士以表達恐懼上學的情緒，例如搶手機等行為，令胡女士崩潰。

胡女士表示，對如何安撫孩子的情緒及處理心理問題感到很無助及不知所措，「我終日在哭，更忍唔住對小朋友有語言暴力，或關門隔開自己與小朋友。」為了幫助孩子，她找到一些相關訓練及安排時間表，需要工作以支付高昂的費用，承受很大精神壓力，經常失眠及感到低落。

無奈的她後來向和諧之家求助，孩子獲安排了遊戲治療服務，她也接受了家長輔導服務，更在接受輔導期間，探索到自己不自覺地逼迫孩子要達到合乎社會的標準，導致自己容易發脾氣，容易說錯話傷害孩子，忽略其感受，影響了親子關係。透過各類活動，胡女士舒緩了積存已久的負面情緒，從而改變自己的態度，以平靜的心情對待孩子。

和諧之家計劃主任李嘉欣向香港文匯報表示，疫情因素及社會氣氛緊張導致不少家庭關係惡劣，令處兒事件頻發。和諧之家此前訪問了125名幼稚園及小學學生家長，發現近30%出現中度至嚴重的情緒倦怠情況。

她強調家長和小朋友的情緒教育十分重要，自我關懷的

2023 25 SEP

明報
童年逆境招頑疾 成年後癌症糖尿風險增

2023 25 SEP

明報
童年逆境招頑疾 成年後癌症糖尿風險增

童年逆境招頑疾 成年後癌症糖尿風險增

童年逆境招頑疾 成年後癌症糖尿風險增

童年逆境招頑疾 成年後癌症糖尿風險增

財務報告 FINANCIAL REPORTS

以下的財務報告乃節錄自和諧之家截至2024年3月31日年度的審核財務報告，此報告應與審核財務報告中的附註一起閱讀，整份審核財務報告可於和諧之家網頁 www.harmonyhousehk.org 查閱。

The Reports and Statements presented in following pages are extracted from the Audited Financial Statements of Harmony House Limited for the year ended 31 March 2024. These should be read in conjunction with notes to the financial statements which can be viewed, together with the full set of Audited Financial Statements, on the Company's website www.harmonyhousehk.org



根據社會福利署整筆撥款手冊編制之周年財務報告可於和諧之家網頁 www.harmonyhousehk.org 查閱。

The Annual Financial Report (AFR) prepared in accordance with the requirements as set out by the Social Welfare Department Lump Sum Grant Manual can be viewed on the Company's website www.harmonyhousehk.org.

HARMONY HOUSE LIMITED (和諧之家有限公司)

DIRECTORS' REPORT

The directors have the pleasure of presenting their annual report together with the audited financial statements of Harmony House Limited (the "Company") for the year ended 31 March 2024.

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Company is to provide comprehensive services to individuals and families affected by domestic violence including a rent free shelter for abused women and children. Over the years, we have expanded our work to include therapeutic and preventative services that aim to help domestic violence victims of all genders and races with the goal of promoting harmonious family relationships. In addition, our activities also include community education, school outreach, crisis intervention, case counselling, supportive group therapy, hotline services, training to multi-disciplinary professionals, and advocacy for policies and legislations changes on behalf of victims of violence, their families and communities.

The shelter premises are provided by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Company for the year ended 31 March 2024 and the financial position of the Company as at that date are set out in the financial statements on pages 10 to 44.

DIRECTORS

The directors of the Company during the year and up to the date of this report were as follows:

Dr. Kam Chak Wah (Chairperson)	
Ms. Chui Chi Yan Daisy (Vice - Chairperson)	
Ms. Chan Ching Lan Jean	(resigned on 12 September 2024)
Dr. Chan Tak Mau	(resigned on 3 June 2023)
Dr. Chui Wing Ho William	
Mrs. Crosbie-Walsh Penny Soh Peng	
Dr. Ho Choi Wa	(appointed on 3 June 2023)
Mrs. Koo Au Cheuk Ming Anna	
Prof. Lam Ching Man	(appointed on 3 June 2023)
Mr. Leung Hong Shun Alexander	
Ms. Leung Ka Lo Caroline	
Mr. Ng Shan Yung	(appointed on 24 September 2024)
Ms. Wong Hing Chun	(retired on 24 November 2023)
Ms. Wong Wai Man Deanna	
Ms. Wong Wai Yee Louisa	
Prof. Wong Yuen Ha	
Ms. Yu Suk Wai	(appointed on 4 June 2024)

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

DIRECTORS' REPORT

In accordance with Article 43 of the Company's Articles of Association for Rotation of Directors, the following director shall retire and being eligible, may offer themselves for re-election for the forthcoming year:

Ms. Chui Chi Yan Daisy
Mrs. Crosbie-Walsh Penny Soh Peng
Mrs. Koo Au Cheuk Ming Anna
Mr. Leung Hong Shun Alexander

In accordance with Article 36 of the Company's Articles of Association for Directors, the following directors shall retire and being eligible, may offer themselves for re-election for the forthcoming year:

Mr. Ng Shan Yung
Ms. Yu Suk Wai

MATERIAL INTERESTS IN TRANSACTIONS, ARRANGEMENTS OR CONTRACTS

No transactions, arrangements or contracts of significance in relation to the Company's business to which the Company was a party and in which a director of the Company or an entity connected with a director had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted during or at the end of the financial year.

ARRANGEMENTS TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Company or any other body corporate.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

DIRECTORS' REPORT

BUSINESS REVIEW

Established in 1985, Harmony House ("HH" or the "Agency") is a social service organization that is committed to eradicate domestic violence and promote harmonious and healthy family relationships. The Agency provides services and assistance to individuals and families that have encountered domestic violence and helps to raise community awareness on the importance of prevention, in our four service centres (one of which is a shelter), via three hotlines and through one mobile vehicle.

- The Shelter offers 73 beds (accommodation) and "after care" support, after departure from the Shelter, to battered women and their children, and girls from at-risk families.
- The Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre provides therapeutic services to victims, batterers, children witnessing domestic violence, and other services such as arrangement of short-term accommodation for men facing family crisis, community education, training to multi-disciplinary professionals, and advocacy for polices and legislation changes that provides better support to victims of domestic violence.
- Harmony Lane Centre and the education "mobile truck" conduct outreach activities and programmes in schools for early identification of suspected child abuse victims and to promote child protection through parenting education.
- Family Harmony Space Centre promotes non-violent communication to improve family harmony for conflictual families of diverse cultural background and locals in Yuen Long.
- A 24-hour Woman Hotline, a Man Hotline and a Children Hotline offer crisis counselling and emotional support to those in need.

In the past year, HH has served 183,800 person-times through various services and projects offered to the different communities. The Shelter received over 8,400 calls and accommodated 330 abused women and children. The 24-hour Woman Hotline continues to provide immediate emotional support to those in need, and when abused victims check into the Shelter, they will also receive other supports such as contingency safety plan, vital information and relevant community resources. Victims with children also receive childcare support at the Shelter.

The Jockey Club "Harmony Bubbles" project launched in October 2023, with child protection service in mind, has reached out to over 4,600 school students on emotion education and approximately 2,500 of these students have participated in the risk assessment of domestic violence. Project 40 Minutes @ Harmony Space promotes and conducts non-violent communication education, provides trauma support work to individuals who had adverse childhood experiences and supportive service to men, with over 7,000 individuals benefited from the inspiring programmes and case counselling sessions. Our community education service and training for professionals have made significant impact to cover over 300 organizations including kindergartens, schools, government departments, NGOs and corporations on anti-domestic violence prevention. Another Jockey Club funded program, Project Stride, since commencing in October 2022 continued to help adults recover from their childhood traumatic domestic violence experience. The "Family Channel" in this project which is an online platform that delivers 24 sessions of family life education, had reached viewership of over 3,146.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

DIRECTORS' REPORT

BUSINESS REVIEW - Continued

Financial Performance

HH's primary source of funds for the year was the subvention from the Social Welfare Department ("SWD"). Other ongoing funders included the Hong Kong Jockey Club Charities Trust ("HKJC"), which is one of the Agency's major funders, the Community Chest of Hong Kong, Bank of China (Hong Kong) Limited, Zonta Club of Kowloon, Help for Children, other corporate donors and individuals.

During the year, HKJC approved an additional \$16.18 million of funding to sponsor a new 3-year service, Project Harmony Bubbles which aims at child protection. The Zonta Club of Kowloon also donated \$160,000 to fund a 2-year project that provides support to new admission at the shelter.

Corporate Governance

The Agency has complied with all the requirements stipulated in the Social Welfare Department's Lump Sum Grant Manual, Lotteries Fund Manual, 16 Service Quality Standards (SQS) and Funding Service Agreement. Our Board of Directors (the "Board"), comprised of professionals from different disciplines and experiences, works closely with the senior management team to ensure that HH follows and applies the relevant legal obligations, including the Employment Ordinance and Personal Data (Privacy) Ordinance, in the operation of all its service units.

The five Board Committees, namely Staffing Committee, Finance Committee, Governance Committee, Service Development Management Committee and Renovation Committee have been delegated with the roles and responsibilities to improve HH's service provision, risk management, corporate governance, financial accountability and environmental safety.

Key relationships

(i) Service users

Our service users are mainly from abused families and at-risk families with conflicts. We serve all races and religions. Our service targets are abused women and their children, male and female batterers, male victims, abused elders, children witnessing domestic violence, parents facing parenting difficulties, abused children and the general public that would benefit from learning about domestic violence prevention and promotion of family harmony.

(ii) Community stakeholders

The support of other community professionals is crucial to combating domestic violence. Ongoing collaboration with police, lawyers, medical practitioners, nurses, social workers, counsellors, teachers and academia are important work that the Agency engages in to enable us to better help abused families.

(iii) Staff

As of 31 March 2024, we have a solid workforce of over 50 staff, comprising of Social Workers, Counsellors, Counselling Psychologists, Accounting and Information Technology professionals, and administrative and support staff to help deliver quality services and maintain efficiency in operating and running the Agency.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

DIRECTORS' REPORT

BUSINESS REVIEW - Continued

(iv) Funders and external parties

The Agency works closely with government departments, funders and strategic partners to provide services to benefit those affected by domestic violence and the community as a whole. Throughout the year, our management and service unit supervisors joined a number of committees and working groups of different nature, run by the Social Welfare Department and Hong Kong Council of Social Service, to advocate for policies and service development relating to domestic violence issues. With these dedications, HH is continuous visioning in building a harmonious community without violence.

Principal challenges and uncertainties

Over the years, the Agency has strived to increase services that provide more supportive and preventative measures and these are non-subvented projects which require ongoing funding. Sourcing and obtaining such fundings present uncertainties and challenges on service planning and sustainability. Project 40 Minutes @ Harmony Space sponsored by the Bank of China (HK) Charitable Foundation will come to an end in December 2024. The Agency must actively seek new funding to sustain the centre and the services that are provided to Yuen Long and surrounding communities so that service users can continue to benefit from non-violent communication techniques.

The implementation of new approach to the apportionment of central administrative costs for non-subvented services starting from April 2024 will pose pressure on HH to source more unrestricted funding. We will need to use different approaches and strategies to secure more stable ongoing funding and also impart on funders the importance of their support to central administrative costs with increase to the amounts allocated to those expenses.

Manpower shortage continued to hit hard on the Agency's operation last year. We are grateful for the concerted efforts of our staff who did their best to maintain the quality of services and proactively partnered with various community collaborators. The retention of a quality and stable workforce will continue to be challenging under a labour market of imbalance supply of social workers in the coming years. The Board, Staffing Committee and senior management will continue to work closely on providing and adopting a working environment that attracts and retains talents, provides good staff training, and plan for transferring of knowledge and experience across the different service units.

Future Focus

Child abuse cases continue to emerge during the year in alarming numbers and warrants HH's attention. With the imminent implementation of mandatory reporting of suspected child abuse in early 2026, HH plans to strengthen staff's knowledge and skills for early detection of suspected child abuse and be prepared to be able to provide timely assistance to children who are at risk of violence. We will explore more resources and expand our school screening services on children and parenting education to support the needy families, school personnel, community organizations and the general public to protect our young generations from all forms of harm.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

DIRECTORS' REPORT

BUSINESS REVIEW - Continued

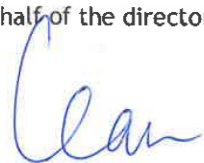
The supportive service for men is also our paramount concern. The 3-year HKJC sponsored Project Ocean launched at the end of 2023, through collaboration with different community partners, has successfully outreached to this important target group in high risks districts of Tin Shui Wai, Sham Shui Po and Kwun Tong. We hope to be able to establish connection with them so that they will seek immediate help at times of crisis, and to boost their resilience and general well-being to decrease the risk of domestic abuse.

Raising community awareness on identifying abusive relationships is crucial to protect individuals and families from tragedies. We plan to put out an enhanced and more user-friendly "intimate partner violence risk self-assessment" on the Agency's website which will hopefully encourage more of the public to practice self-protection and help seeking behavior. The data collected will also help HH to pace the need and develop more effective domestic violence prevention services.

AUDITOR

A resolution will be proposed at the forthcoming annual general meeting of the Company to re-appoint the auditor, BDO Limited.

On behalf of the directors



Dr. Kam Chak Wah
Director

Hong Kong, 24 September 2024



Tel : +852 2218 8288
Fax: +852 2815 2239
www.bdo.com.hk

25th Floor Wing On Centre
111 Connaught Road Central
Hong Kong

電話 : +852 2218 8288
傳真 : +852 2815 2239
www.bdo.com.hk

香港干諾道中111號
永安中心25樓

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)**

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of Harmony House Limited (the "Company") set out on pages 10 to 44, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2024, and the statement of profit or loss and other comprehensive income, the statement of changes in total funds and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including material accounting policy information.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 March 2024 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the "Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements" section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's "Code of Ethics for Professional Accountants" (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors' report.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

BDO Limited
香港立信德豪會計師事務所有限公司

BDO Limited, a Hong Kong limited company, is a member of BDO International Limited, a UK company limited by guarantee, and forms part of the international BDO network of independent member firms.



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)**

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Directors' Responsibilities for the Financial Statements

The directors of the Company are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)**

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements - Continued

- obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

BDO Limited
Certified Public Accountants
Law Fung Ha
Practising Certificate Number P03958

Hong Kong, 24 September 2024

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

Note	Shelter LSG HK\$	Shelter Others HK\$	Community Chest Baseline HK\$	Project Moving Forward HK\$	Project Stride HK\$	Project Ocean HK\$	Project Smart Kids HK\$	Project Harmony Bubbles HK\$	Project @Harmony Space HK\$	Other Activities HK\$	2024		2023		
											Total	HK\$	Total	HK\$	
Income															
Social Welfare Department ("SWD")															
- Lump Sum Grant ("LSG") Subvention	11,907,958											11,907,958		11,405,601	
- Lotteries Fund/SWD Fund		22,316										22,316		34,852	
- Special Grant														242,443	
- Rent and rates subsidy				280,648								280,648		268,648	
Community Chest - Baseline Allocation			1,186,790									1,186,790		1,078,900	
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust ("HKJC")				3,246,000	2,197,534	1,221,000	1,582,457	2,450,500	3,003,955			10,697,491		9,952,049	
Bank of China (Hong Kong) Limited ("BOCHK")												3,003,955		1,501,814	
Other donations		163,305								189,260		352,565		471,552	
Interest income	2,881	32,500								42,274		77,655		146,091	
Other income	25,096			25,800					6,207	75,675		132,778		30,439	
Deferred income brought forward			103,332	1,085,336	1,366,000		1,662,000		169,160			4,385,828		4,401,248	
Deferred income carried forward			(66,288)	(1,327,405)	(1,366,000)	(1,221,000)	(183,086)	(184,954)	(333,429)			(4,682,162)		(4,521,913)	
Accrued income					1,307,441	505,193	1,069,397					2,882,031		4,339,628	
Fund for accrued expenses					(1,003,168)		(2,296,188)					(3,299,356)		(4,627,068)	
Fund for acquisition of assets						(31,795)		(237,625)				(269,420)		(49,100)	
	11,935,935	218,121	1,223,834	3,310,379	2,501,807	473,398	1,834,580	2,027,921	2,845,893	307,209		26,679,077		24,675,184	
		32,662		10,425	7,275	7,949	369,118	75,131	329,942	21,087		853,589		738,253	
Transfer from deferred income for capital grants	11,935,935	250,783	1,223,834	3,320,804	2,509,082	481,347	2,203,698	2,103,052	3,175,835	328,296		27,532,666		25,433,437	

- 10 -

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

Notes	Shelter LSG HK\$	Shelter Others HK\$	Community Chest Baseline HK\$	Project Moving Forward HK\$	Project Stride HK\$	Project Ocean HK\$	Project Smart Kids HK\$	Project Harmony Bubbles HK\$	Project @Harmony Space HK\$	Other Activities HK\$	2024		2023		
											Total	HK\$	Total	HK\$	
Expenses															
Administrative expenses	136,604	17,442	2,612	279,241	132,921	38,209	97,624	122,199	162,685	34,253		1,023,790		883,080	
Computer software	6,719			1,892	8,906		1,206	3,000	1,267	2,799		25,789		71,624	
Depreciation of property, plant and equipment		32,662		10,425	7,275	7,949	369,118	75,131	329,942	21,087		853,589		758,253	
Depreciation of right-of-use assets				235,633			14,969	64,186	296,285			611,073		552,047	
Employee costs	10,097,788		1,174,651	2,229,299	2,131,967	409,185	1,160,885	1,631,595	2,027,631	466,020		21,329,021		19,063,234	
Food and household supplies	4,507											4,507		19,326	
Insurance	147,253											318,900		338,539	
Interest expense on lease liabilities				39,924	28,828	2,523	17,072	18,655	29,270	18,155		34,409		53,737	
Miscellaneous	18,671			18,815			1,399	6,440	7,755			30,018		59,656	
Programmes	133,796	195,734	24,832	340	34	89	460	7,564	2,146	714		1,740,420		1,807,511	
Publicity/publication	36,660			356,745	117,983		525,314	141,891	129,946	114,179		1,46,668		134,906	
Rates	75,400			26,200	31,022			2,685	71,659	9,267		167,325		134,326	
Staff training and development	26,276		3,861	7,418	6,678	1,892	1,691	11,087	18,906	34,614		112,423		116,983	
Stores and equipment	661,705	3,562	180	77,110	15,433	16,554	6,881	12,793	20,190	141,914		956,282		634,089	
Travelling	20,882		1,454	2,745	1,772	684	2,054	1,441	4,293	565		35,890		28,696	
Utilities	356,491			35,017	26,263	4,262	5,025	4,385	10,860	22,001		464,304		379,680	
Overhead costs recovery										(683,540)		(683,540)		(585,457)	
	11,722,752	250,376	1,223,834	3,320,804	2,509,082	481,347	2,203,698	2,103,052	3,175,835	182,028		27,172,808		24,450,230	
		407								146,268		359,858		983,207	
Net operating surplus	213,183											(100,000)		(63,000)	
Auditor's remuneration												(54,946)		(89,279)	
Surplus of staff provident fund subvention from SWD												(4,064)		(16,064)	
Surplus of shelter rent and rates reimbursed by SWD												200,848		814,864	
Net surplus for the year															

- 11 -

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2024

	Notes	2024 HK\$	2023 HK\$
Non-current assets			
Property, plant and equipment	12	724,572	1,170,898
Right-of-use assets	13	<u>956,163</u>	<u>841,789</u>
Total non-current assets		<u>1,680,735</u>	<u>2,012,687</u>
Current assets			
Utility deposits and prepayments		589,859	544,456
Other receivables		4,163,109	5,614,704
Cash and bank balances		<u>16,828,745</u>	<u>13,641,628</u>
Total current assets		<u>21,581,713</u>	<u>19,800,788</u>
Total assets		<u>23,262,448</u>	<u>21,813,475</u>
Current liabilities			
Accounts payable and accruals		2,112,773	1,630,161
Amount payable to Social Welfare Department	14	4,064	16,064
Lease liabilities	15	705,213	562,234
Staff provident fund balance	16	1,362,342	1,306,641
Donations for specific purposes	17	7,755,428	6,954,759
Cash advance from HKJC		4,282,445	4,249,421
Cash advance from BOCHK		333,429	169,160
Lotteries fund balance	18	1,642,867	1,582,320
Deferred income for capital grants	19	<u>724,572</u>	<u>1,170,898</u>
Total current liabilities		<u>18,923,133</u>	<u>17,641,658</u>
Net current assets		<u>2,658,580</u>	<u>2,159,130</u>
Non-current liability			
Lease liabilities	15	<u>250,950</u>	<u>279,555</u>
Total liabilities		<u>19,174,083</u>	<u>17,921,213</u>
NET ASSETS		<u>4,088,365</u>	<u>3,892,262</u>

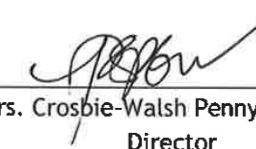
HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2024

	Notes	2024 HK\$	2023 HK\$
Represented by:			
Capital	21	354,911	354,911
Specific funds	22	426,064	430,809
Lump sum grant reserve	23	2,645,111	2,533,338
Accumulated funds	24	<u>662,279</u>	<u>573,204</u>
TOTAL FUNDS		<u>4,088,365</u>	<u>3,892,262</u>

On behalf of the directors



Dr. Kam Chak Wah
Director



Mrs. Crosbie-Walsh Penny Soh Peng
Director

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

	Capital HK\$	Specific funds HK\$	Lump sum grant reserve HK\$	Accumulated funds HK\$	Total HK\$
At 1 April 2022	354,911	464,239	1,787,098	504,580	3,110,828
Net surplus for the year	-	-	-	814,864	814,864
Transfers (note 23 & 24)	-	-	746,240	(746,240)	-
Fund utilised (note 22)	-	(33,430)	-	-	(33,430)
At 1 April 2023	354,911	430,809	2,533,338	573,204	3,892,262
Net surplus for the year	-	-	-	200,848	200,848
Transfers (note 23 & 24)	-	-	111,773	(111,773)	-
Fund utilised (note 22)	-	(4,745)	-	-	(4,745)
At 31 March 2024	<u>354,911</u>	<u>426,064</u>	<u>2,645,111</u>	<u>662,279</u>	<u>4,088,365</u>

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

	2024 HK\$	2023 HK\$
Cash flows from operating activities		
Net surplus for the year	200,848	814,864
Adjustments for:		
Depreciation of property, plant and equipment	853,589	758,253
Depreciation of right-of-use assets	611,073	552,047
Interest expense on lease liabilities	34,409	53,737
Capital grants recognised as income	(853,589)	(758,253)
Interest income	(132,778)	(30,439)
Operating profit before working capital changes	713,552	1,390,209
(Increase)/decrease in utility deposits and prepayments	(45,403)	85,166
Decrease in other receivables	1,451,595	24,389
Increase in accounts payable and accruals	482,612	70,525
Increase in amount payable to Social Welfare Department	4,064	16,064
Increase in staff provident fund balance	55,701	89,643
Increase in donations for specific purposes	800,669	658,156
Increase in cash advance from HKJC	33,024	1,513,357
Increase/(decrease) in cash advance from BOCHK	164,269	(1,287,745)
Increase in lotteries fund balance	60,547	155,267
Decrease in staff development fund	(4,745)	(33,430)
Net cash from operating activities	<u>3,715,885</u>	<u>2,681,601</u>
Cash flows from investing activities		
Purchases of property, plant and equipment	(407,263)	(86,992)
Interest received	132,778	30,439
Net cash used in investing activities	<u>(274,485)</u>	<u>(56,553)</u>
Cash flows from financing activities		
Capital grants received	407,263	86,992
Clawback by SWD	(16,064)	(16,064)
Repayment of principal portion of the lease liabilities	(611,073)	(552,047)
Interest paid on lease liabilities	(34,409)	(53,737)
Net cash used in financing activities	<u>(254,283)</u>	<u>(534,856)</u>

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

	2024 HK\$	2023 HK\$
Net increase in cash and cash equivalents	3,187,117	2,090,192
Cash and cash equivalents at beginning of year	13,641,628	11,551,436
Cash and cash equivalents at end of year	16,828,745	13,641,628
Analysis of cash and cash equivalents: Cash available on demand	16,828,745	13,641,628

過去一年，承蒙不同的政府部門、團體、機構、公司、學校及社會各界人士的慷慨捐助及支持，謹此致以衷心謝意。

We would like to express our most sincere thanks to the following government departments, groups, organisations, corporates, schools and donors for their generous support during the past year.



🗨️ 政府部門 Government Departments

教育局
香港警務處

香港社會服務聯會
民政事務處

社會福利署獎券基金
社會福利署保護家庭及兒童服務課

社會福利署綜合家庭服務中心
基督教聯合醫院
澳門社工局

🗨️ 機構 / 團體 / 公司 Organisations / Groups / Corporates

A Plastic Ocean Foundation
AXA Hong Kong and Macau
Bank of China (Hong Kong) Limited
Box of Hope
Hong Kong Central Church Limited
(香港中環堂會)
Charitable Choice Limited
Chen Yang Foo Oi Foundation Limited
Christie's Hong Kong Limited
COTY Hong Kong
Disneyland Hong Kong
D'jago Limited
Faith Charity Foundation
Giving Hand Limited
Helping Hand
Hong Kong Ladies Tennis League
HSBC (Hong Kong)

Mayer Brown
Morgan Stanley
Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited
Partners Capital Asia Limited
Rotary Club of Wanchai
Simply Giving PTE. Limited
Sino Land Company Limited
Sunshine Action
The Amber Foundation Limited
The Community Chest of Hong Kong
The Hong Kong and China Gas Company Limited
(Towngas)
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
The Samaritans
The Shamdasani Foundation
UA Global Sourcing Limited
Zonta Club of Kowloon

Zonta Club of New Territories II
五金合力有限公司
東華三院
香港01心意平台
香港仔坊會尚融坊林基業中心
香港婦女中心協會
香港耀能協會
國際獅子總會中國港澳303區
基督教家信教會
基督教家庭服務中心
愛的業力法則讀書會
聖公會麥理浩夫人中心
聖雅各福群會
樂暉長者中心
靈哈嘉瑜伽
明珠獅子會

🗨️ 學校 Schools

太陽島幼稚園 (東涌分校)
中國基督教播道會厚恩幼兒學校
中華基督教青年會幼稚園
中華基督教青年會葵涌幼稚園
中華基督教會屯門堂幼稚園暨幼兒園
仁愛堂陳鄭玉而幼稚園暨幼兒園
仁濟醫院永隆幼稚園/幼兒中心
元朗東莞同鄉會熊定嘉幼稚園
天主教聖安德肋幼稚園
天主教聖保祿幼兒園
天主教聖瑪理諾幼稚園
天恩幼稚園
全完堂幼稚園
佛教會果成中英文幼稚園
佛教慈慧幼兒園
沙田靈光幼兒學校
明雅中英文幼稚園
東華三院陳嫻幼稚園
東華三院群芳幼兒園
青衣商會幼稚園
青衣商會石蔭幼稚園
保良局王少清幼稚園暨幼兒園
保良局朱李月華幼稚園暨幼兒園

保良局呂陳慧貞幼稚園暨幼兒園
保良局李俊駒伉儷幼稚園暨幼兒園
保良局李樹福幼稚園暨幼兒園
保良局唐楚男 (瀝源) 幼稚園暨幼兒園
保良局莊啟程幼稚園暨幼兒園
保良局蔡繼有幼稚園暨幼兒園
保良局鄭關巧妍幼稚園暨幼兒園
南英幼稚園
宣道會上書房中英文幼稚園
約克國際幼稚園
約克蒙特梭利國際幼稚園 (美孚)
英揚樂兒中英文幼稚園
香港中文大學校友會聯會張煊昌幼稚園
香港青年協會青樂幼稚園
香港青年協會鄭堅固幼稚園
香港神託會培恩幼稚園
香港神託會培真幼稚園
香港基督教女青年會隆亨幼兒學校
香港基督教女青年會趙靄華幼兒學校
香港基督教服務處天恒幼兒學校
香港靈糧堂幼稚園
香港靈糧堂秀德幼稚園
浸信會華恩幼稚園

浸信會聯會寶田幼稚園
真理浸信會榮光幼兒園
真理浸信會碧濤幼稚園幼兒園
神召會華人同工聯會景盛幼稚園
馬鞍山靈糧幼稚園
啟文幼稚園
啟思幼稚園幼兒園 (深灣軒)
基督教小天使 (錦豐) 幼稚園
基督教中國佈道會恩恩創意幼稚園
基督教香港信義會沙田信義幼稚園
基督教香港信義會將軍澳幼稚園
基督教香港崇真會安怡幼兒學校
基督教恩苗東九龍幼稚園
基督教聖約教會小天使 (天盛) 幼稚園
基督教聖約教會司務道幼稚園
康盈中英文幼稚園幼兒中心
救世軍禾暉幼兒學校
救世軍源林潔和幼稚園
博愛醫院陳徐鳳蘭幼稚園幼兒中心
善一堂安逸幼稚園
善一堂逸東幼稚園
港青基信幼稚園 (啟晴)
新界婦孺福利會博康邨幼兒學校



聯絡資料 CONTACT INFORMATION

和諧之家

Harmony House Limited

- 📍 地址 Address 九龍觀塘樂華 (南) 邨安華樓地下B翼
Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong, Kowloon
- ☎ 電話 Tel 2342 0072
- 📠 傳真 Fax 2304 7783
- ✉ 電郵 Email hhl@harmonyhousehk.org
- 🌐 網址 Website www.harmonyhousehk.org

賽馬會和諧一心家暴防治中心

Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre

- 📍 地址 Address 九龍觀塘樂華 (南) 邨安華樓地下B翼
Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong, Kowloon
- ☎ 電話 Tel 2342 0072
- 📠 傳真 Fax 2304 7783
- ✉ 電郵 Email hhcerc@harmonyhousehk.org

婦女及兒童庇護中心

Shelter for Women and Children

- 📍 通訊地址 Correspondence address 九龍尖沙咀郵政信箱99068號
P.O. Box 99068, Tsim Sha Tsui Post Office, Kowloon
- ☎ 24小時婦女求助熱線 24-hour Women Hotline 2522 0434
- 📠 傳真 Fax 2336 5842
- ✉ 電郵 Email hhshelter@harmonyhousehk.org

和諧徑

Harmony Lane

- 📍 地址 Address 新界葵涌石籬 (一) 邨石安樓地下B2-3室
Rm B2-3, G/F, Shek On House, Shek Lei (1) Estate, Kwai Chung, New Territories
- ☎ 電話 Tel 3153 5712
- 📠 傳真 Fax 3153 5715
- ✉ 電郵 Email harmonylane@harmonyhousehk.org

和諧家庭空間

Family Harmony Space

- 📍 地址 Address 新界元朗泰祥街2-8號大鴻輝 (元朗) 商業大廈10樓A室
Unit A, 10/F, Tai Hung Fai (Yuen Long) Commercial Building, 2-8 Tai Cheung Street, Yuen Long, New Territories
- ☎ 電話 Tel 2718 8821
- 📠 傳真 Fax 2506 2362
- ✉ 電郵 Email harmonyspace@harmonyhousehk.org

道教青松小學
 閩僑小學
 樂善堂梁鈺琚學校
 樂善堂梁鈺琚學校 (分校)
 樂善堂楊仲明學校
 勵志會梁李秀娛紀念小學
 寶血會嘉靈學校
 耀山學校
 彩虹邨天主教英文中學
 聖安當女書院
 五旬節聖潔會永光書院
 仁濟醫院王華湘中學
 仁濟醫院靚次伯紀念中學
 余振強紀念中學
 佛教何南金中學
 佛教茂峰法師紀念中學
 林大輝中學
 南屯門官立中學
 香港聖公會何明華會督中學
 聖公會聖匠中學
 聖公會諸聖中學
 萬鈞匯知中學
 漢華中學
 樂善堂王仲銘中學
 潔心林炳炎中學
 嘉諾撒聖心書院
 香港專業教育學院 (沙田分校)
 香港專業教育學院 (馬鞍山分校)
 香港專業進修學校
 香港大學
 香港中文大學
 香港浸會大學
 香港樹仁大學
 香港教育大學
 香港都會大學

東華三院蔡榮星小學
 油麻地天主教小學
 青山天主教小學
 保良局王賜豪 (田心谷) 小學
 香海正覺蓮社佛教黃藻森學校
 旅港開平商會學校
 馬鞍山靈糧小學
 國民學校
 培基小學
 基督教香港信義會葵盛信義學校
 救世軍中原慈善基金皇后山學校
 深井天主教小學
 通德學校
 景林天主教小學
 番禺會所華仁小學
 黃埔宣道小學
 薈色園主辦可立小學
 塘尾道官立小學
 獅子會何德心小學
 筲箕灣官立小學
 筲箕灣崇真學校
 聖公會天水圍靈愛小學
 聖公會主風小學
 聖公會主愛小學 (梨木樹)
 聖公會田灣始南小學
 聖公會李兆強小學
 聖公會基愛小學
 聖公會基德小學
 聖公會聖多馬小學
 聖公會聖彼得小學
 聖公會聖紀文小學
 聖保羅男女中學附屬小學
 聖羅撒學校

聖公會慈光堂聖匠幼稚園
 聖公會聖馬提亞堂幼兒學校
 聖公會聖基道幼兒園 (葵涌)
 聖雅各福群會銅鑼灣幼稚園幼兒中心
 路德會沙峇堂幼稚園
 路德會陳蒙恩幼稚園
 路德會觀塘幼稚園
 嘉言中英文幼稚園
 閩光書院幼稚園部
 嶺南幼稚園 (小西灣)
 藍如溪盛成血教育基金邊陳之娟幼稚園
 麗晶幼稚園 (分校)
 寶湖幼兒學校
 耀基創藝幼稚園
 歡樂創意幼稚園
 觀塘浸信會彩明幼稚園
 鑽石山浸信會美欣幼稚園
 元朗商會小學
 上水惠州公立學校
 大埔循道衛理小學
 中華基督教會元朗真光小學
 中華基督教會協和小學
 中華基督教會基順學校
 中華基督教會基慧小學
 中華基督教會灣仔堂基道小學 (九龍城)
 仁愛堂劉星發夫人小學
 元朗朗屏邨東莞學校
 天水圍天主教小學
 天水圍官立小學
 方樹福堂基金方樹泉小學
 光明英來小學
 東涌天主教學校 (小學部)
 東華三院王余家潔紀念小學
 東華三院姚達之紀念小學 (元朗)



個人 Individual

Ada	Murielle Gardret	Leung Stephenie Lai Chu
Au Kai Hin	Geoffrey Jayson	Leung Tsz Kit
Chan Fung Ping	Hamami Charmie	Li Chi Ho
Chan Hin Bun	Hau Sin Han	Raymond Lo
Chan Ka Hing Arnold	Ho Chun Wai	Lo Chi Yin
Chan Kin Leung	Ho Pui Chung Angus	Lo Kin Ying
Chan Pui Leung	Hsu Si Won Sharon	Lui Yim Ngan Joyce
Chan Pui Sze	Hung Cheung Wo	Joanne Mak
Chan Shuk Man Scarlet	Iu Siu Wan	Mio Chi Mei
Chan Wing Sun	Ko Woo Shin Ching Patricia	Mok Pui Wan Aza
Chan Wing Sze	Kong Shu Sing	Grace Mook
Chan Ya King	Ku Wai Shan	Roy Ng
Chan Yee Wah	Kwan Ka Po	Ng Kwong
Chan Yee Shek	Kwok Dominic Kai Kuan	Ng So Shan Susan
Chan Yin Cheung Hadrian	Kwok Miu Yee	Ng Wing Fai
Chan Yin Ling Bernice	Christina Kwok	Pao Lai Kuen
Chan Yin Tung Sophia	Lai Chun Yue	Prakash S Mehra V S
Joman Cheng	Lam Cheung Wai	Sophonpanich Prapavadee
Cheung Chit	Lam Hay Yin	R & D P L T A
Cheung Lai Ping Pat	Lam Lun See	Rozario Rohit De
WC Cheung	Lam Ping Yuk	Shum Chun Wah Simon
Cheung Yin Ting	Lam Pui Shan	Shum Wing Yum Audrey
Chim Chun Sing	Lam Wai Hung	Siu Tze Hing Noreen
Ching Sau Hong Kevin	Christine Lau	Benjamin So
Chiu Ling Yan	Barbara Lee	So Kap Yung
Chiu Yau Sim	Lee Koon Shing	So Lap Ching
Choi Wai Ching Helen	Lee Lai Mei	So Lok Ling Esther
Chow Ka Ying	Lee Pik Shan	So Sin Ying
Chow Yuen Ping	Lee Wai Fan	Tam Woon Ho
Chu Po Ki Pretty	Rick Leung	Tang Chui Sum Helen
Terence Cope	Ronald Leung	Tsang Wing Yu Novel
D FT	Leung Ho Piu	D Tyggt
Fu Io Wai	Leung Ka Wing	Vivian Tzeng
Fung Ching Wan	Leung Po Man	Wacker Matthias
Almond Rae Gagni	Leung Ronald Ka Wai	Wah Ka Yin



傳媒伙伴 Media Partners

HK01	大紀元時報	星島日報	龍週
on.cc東網	文匯報	晴報	香港電台
大公報	明報	新報人	

(以上排名不分先後 In no particular order)



24小時婦女求助熱線
24-hour Women Hotline

2522 0434



MAN (男士) 熱線
MAN Hotline

2295 1386



小白兒童熱線
Children Hotline

2751 8822



📍 九龍觀塘樂華(南)邨安華樓地下B翼
Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate,
Kwun Tong, Kowloon

☎ 2342 0072

📠 2304 7783

✉ hhl@harmonyhousehk.org

🌐 www.harmonyhousehk.org



Website



Facebook



Youtube



社會福利署資助服務
Subsidised Service by the Social Welfare Department



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY

